



**Manufacturer, Fabricant, Prodecnt,  
Hersteller, Producător, Fabricante:**

**UK Manufacturer:**  
Kingfisher International Products Limited  
3 Sheldon Square London W2 6PX  
United Kingdom

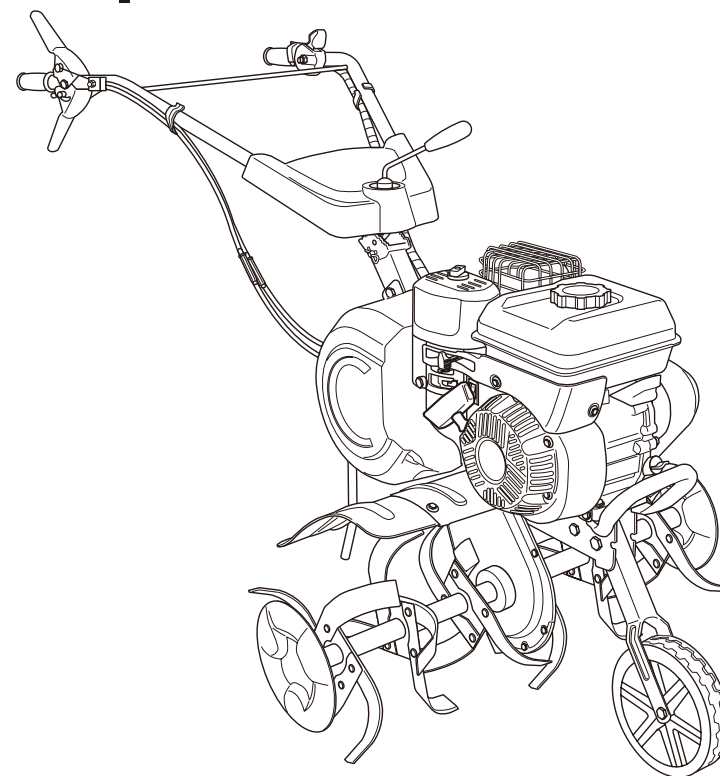
**EU Manufacturer:**  
Kingfisher International Products B.V.  
Rapenburgerstraat 175E 1011 VM Amsterdam  
The Netherlands

**PL** [www.castorama.pl](http://www.castorama.pl)

Aby zapoznać się z instrukcją obsługi online,  
odwiedź stronę [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)



## Glebogryzarka spalinowa 163cm<sup>3</sup>



### MTP163B&S-2

EAN:5059340256290

UWAGA: Przed przystąpieniem do użytkowania produktu dokładnie  
zapoznać się z instrukcją obsługi.

Oryginalna instrukcja obsługi – MTP163B&S-2 \_PL\_V10520/BX220IM



# Pierwsze kroki...

Niniejsza instrukcja służy zapewnieniu bezpieczeństwa użytkowników. Przed uruchomieniem urządzenia należy ją dokładnie przeczytać i zachować do późniejszego wglądu..



## Pierwsze kroki

02

**Informacje** dotyczące bezpieczeństwa 03  
**Twój produkt** 11  
**Przed rozpoczęciem użytkowania** 14



## Szczegółowe informacje

25

**Funkcje produktu** 26  
**Obsługa** 31  
**Czyszczenie i konserwacja** 37  
**Rozwiązywanie problemów** 41  
**Recykling i utylizacja** 43  
**Gwarancja** 44  
**Deklaracja zgodności WE** 45

## Uwagi dotyczące bezpieczeństwa



### WAŻNE

Przeczytać uważnie przed użyciem  
 Zachować tę instrukcję na przyszłość

### Przeszkolenie

- > Dokładnie przeczytać instrukcje. Należy dokładnie zapoznać się z mechanizmami sterowania i zaleceniami dotyczącymi prawidłowego użytkowania sprzętu.
- > Z urządzenia nie mogą korzystać dzieci ani osoby, które nie zapoznały się z tymi instrukcjami. Przepisy lokalne mogą nakładać ograniczenie wiekowe na użytkowników.
- > Ten produkt mogą użytkować wyłącznie osoby, które zostały odpowiednio przeszkolone do pracy z urządzeniem.
- > Nigdy nie pracować z urządzeniem, gdy ludzie, a zwłaszcza dzieci, lub zwierzęta domowe znajdują się w pobliżu.
- > Należy pamiętać, że operator lub użytkownik ponosi odpowiedzialność za wypadki oraz zagrożenia wobec innych osób i ich majątku.

### Przygotowanie

- > Podczas pracy z urządzeniem należy zawsze nosić obuwie ochronne i długie spodnie. Nie wolno obsługiwać urządzenia boso lub w sandałach.
- > Dokładnie sprawdzić obszar, w którym sprzęt ma być używany i usunąć wszelkie przedmioty, które mogą zostać wyrzucone przez produkt.
- > UWAGA - Benzyna jest wysoce łatwopalna.
  - Przechowywać paliwo w zbiornikach przeznaczonych do tego celu.
  - Tankować tylko w otwartym terenie i nie palić podczas tankowania.
  - Uzupełnić paliwo przed uruchomieniem silnika. Podczas pracy silnika oraz, gdy silnik jest gorący, nie należy odkręcać korka zbiornika paliwa ani uzupełniać paliwa.
  - Jeżeli benzyna się rozleje, nie należy próbować uruchamiać silnika. Należy przenieść urządzenie z dala od obszaru, w którym paliwo jest rozlane i upewnić się, że w okolicy nie znajdują się żadne źródła zapłonu. Należy odczekać, aż paliwo odparuje.
  - Zachować bezpieczeństwo przy wymianie zbiorników paliwa lub korków.
- > Wymienić wadliwy tłumik.
- > Przed użyciem należy zawsze sprawdzić, czy elementy tnące, śruby elementów tnących i elementy utrzymujące nóż nie są zużyte lub uszkodzone. Uszkodzone lub zużyte elementy tnące i śruby należy wymieniać zestawami, aby zapewnić prawidłową i płynną pracę urządzenia.
- > W przypadku urządzeń z wieloma nożami, należy zachować szczególną ostrożność, gdyż zmiana położenia jednego noża może wprawić w ruch inne noże.
- > OSTRZEŻENIE! Nie dotykać wirujących elementów tnących.

## Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

### Obsługa

- > Nie uruchamiać silnika w zamkniętym pomieszczeniu, w którym mogą się gromadzić niebezpieczne opary tlenu węgla.
- > Produkt użytkować tylko przy świetle dziennym lub odpowiednim świetle sztucznym.
- > Zachować szczególną ostrożność pracując z urządzeniem na zboczach.
- > Pchając urządzenie, należy chodzić i nie biegać.
- > Przesuwać urządzenie wzdłuż zbocza, nigdy nie przemieszczać się w górę i w dół.
- > Zachować szczególną ostrożność podczas zmiany kierunku na zboczach.
- > Nie użytkować urządzenia na zboczach, które są zbyt strome.
- > Zachować szczególną ostrożność podczas cofania lub przyciągania urządzenia do siebie.
- > Nie wolno zmieniać ustawień regulatora prędkości silnika ani też nadmiernie forsować silnika.
- > Uruchomić silnik zgodnie z instrukcjami producenta, utrzymując stopy z dala od narzędzi(a).
- > Nie należy zbliżać rąk i stóp do ruchomych części urządzenia.
- > Nigdy nie podnosić ani nie przenosić urządzenia przy pracującym silniku.
- > Wyłączyć silnik:
  - Każdorazowo przed pozostawieniem urządzenia;
  - Przed tankowaniem.
- > Zmniejszyć ustawienie przepustnicy podczas wyłączania silnika, a jeżeli silnik jest wyposażony w zawór odcinający paliwo, odciąć dopływ paliwa zaworem po zakończeniu koszenia.
- > Nigdy nie dotykać nieostrożnie produktu, ponieważ może spowodować to oparzenia ciała. Podczas pracy urządzenia, takie części jak rura wydechowa, silnik i inne powierzchnie osiągają bardzo wysokie temperatury! Zwrócić uwagę na oznaczenia na produkcie.

### Konserwacja i przechowywanie

- > Postępować zgodnie z zaleceniami dotyczącymi konserwacji i napraw. Nigdy nie dokonywać żadnych modyfikacji produktu. Nigdy nie zmieniać ustawień prędkości obrotowej ani ustawień silnika i ustawień urządzenia. Informacje na temat konserwacji i napraw są zawarte w tej instrukcji.
- > Wszystkie nakrętki, śruby i łączniki powinny być dokręcone, aby zapewnić bezpieczne korzystanie z urządzenia.
- > Nie przechowywać produktu z benzyną w zbiorniku wewnątrz budynku, gdzie opary paliwa mogą mieć kontakt z otwartym płomieniem lub iskrami.
- > Przed umieszczeniem urządzenia w zamkniętym pomieszczeniu, pozwolić ostygnąć silnikowi.

- > W celu zmniejszenia zagrożenia pożarowego tłumik i zbiorniki z paliwem należy utrzymywać w czystości i nie dopuścić, aby dostała się do nich trawa, liście, olej lub smar..
- > Dla zapewnienia bezpieczeństwa, wymieniać zużyte lub uszkodzone części.
- > Opróżnić zbiornik z paliwa w otwartym terenie.
- > Upewnić się, że wlot powietrza do silnika spalinowego jest drożny. Dbać, aby do wlotu powietrza nie dostawały się kurz, cząstki brudu, gazy lub spaliny.
- > Upewnić się, że cyrkulacja powietrza jest wystarczająca i prawidłowa. Produkt musi być łatwo dostępny ze wszystkich stron.
- > Podczas transportu produktu użytkownik musi kontrolować uchwyty dwoma rękami.
- > Aby zapobiec upadkowi, wywróceniu się lub niekontrolowanemu przemieszczeniu się urządzenia w trakcie transportu urządzenia lub jego części celem ich montażu, demontażu lub innych czynności, zapewnić odpowiednie urządzenie transportowe.
- > W przypadku zablokowania się urządzenia, należy w pierwszej kolejności wyłączyć produkt i jeśli odblokowanie urządzenia jest możliwe, usunąć przyczynę blokady. Jeśli natomiast nie jest możliwe usunięcie czynników blokujących urządzenie, nie należy użytkować urządzenia w tym miejscu.

### Obchodzenie się z paliwem

- > Opary paliwa gromadzą się wewnątrz zbiornika paliwa w zależności od stosowanego paliwa, warunków atmosferycznych i układu wentylacyjnego zbiornika. W celu ograniczenia ryzyka oparzenia i innych obrażeń ciała, usunąć korek filtra ostrożnie, aby powoli uwolnić ewentualne ciśnienie.
- > Paliwo i opary paliwa są wysoce łatwopalne. Proszę zachować ostrożność podczas operacji związanych z paliwem i olejem łańcuchowym.
- > Pamiętać o zagrożeniach związanych z pożarem i wybuchem oraz o ryzyku uszkodzenia górnych dróg oddechowych..
- > Nie należy palić papierosów podczas obsługi produktu, czynności związanych z paliwem lub wykonywanych w jego pobliżu.
- > Upewnić się, że przewód świecy jest zabezpieczony. Poluzowany przewód może wywołać zapalenie się palnych oparów i spowodować pożar lub wybuch.
- > Należy bezwzględnie wyłączyć silnik przed uzupełnieniem zbiornika paliwa lub oleju.
- > Uzupełniać na bieżąco poziom oleju łańcuchowego. Brak stałego poziomu oleju spowoduje uszkodzenia urządzenia i skróci czas użytkowania łańcucha.
- > Sprawdzać regularnie czy nie ma wycieków z korka paliwa lub przewodów paliwa.
- > Zachować ostrożność podczas operacji związanych z paliwem. W celu uniknięcia pożaru, przed uruchomieniem silnika odsunąć produkt przynajmniej na 3 metry (10') od miejsca uzupełniania paliwa.
- > Nie należy obsługiwać urządzenia, jeśli wycieka z niego paliwo lub olej łańcuchowy.

## Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

- > Nie należy przechowywać ani uzupełniać paliwa w pomieszczeniach, w których znajduje się bojler, piec, kominek, iskry elektryczne, iskry powstałe wskutek spawania lub inne źródła ciepła bądź ognia, mogące doprowadzić do zapalenia się paliwa.
- > Jeśli podczas tankowania wycieknie paliwo, przed ponownym uruchomieniem silnika wytrzeć powstałe plamy za pomocą suchej szmatki i odczekać, aż pozostałe paliwo odparuje.
- > Jeśli paliwo zostanie wylane na operatora lub jego odzież, przed ponownym uruchomieniem silnika zmienić ubranie i wyczyścić zalaną część ciała.
- > Jeśli paliwo się zapali, ugasić ogień za pomocą gaśnicy proszkowej.
- > Zachować szczególną ostrożność przy obchodzeniu się z paliwem. Jest ono łatwopalne a jego opary są wybuchowe. Należy przestrzegać poniższych zaleceń.
  - Używać tylko atestowanego zbiornika.
  - Nigdy nie zdejmować korka paliwa ani nie dolewać paliwa, gdy urządzenie jest włączone i pracuje. Przed tankowaniem należy odczekać, aż silnik i układ wydechowy ostygną.
  - Nie palić.
  - Nie tankować w pomieszczeniach zamkniętych.
  - Jeśli paliwo rozleje się, nie należy próbować uruchamiać urządzenia.
  - Po tankowaniu należy ponownie dokładnie zakręcić korek paliwa.
  - Jeżeli konieczne jest opróżnienie zbiornika, należy to zrobić na zewnątrz.

### Pierwsze kroki

- > Nie należy obsługiwać urządzenia w pomieszczeniach. Podczas pracy silnika urządzenie wytwarza trujące spaliny, które są pozbawione koloru i zapachu.
- > Nie należy obwijać linki rozrusznika nawrotnego wokół ręki podczas rozruchu urządzenia. Mogłoby doprowadzić to do obrażeń rąk lub palców.
- > Utrzymywać uchwyty suche, czyste i niezabrudzone olejem lub smarem. Zatłuszczone, ubrudzone olejem uchwyty są śliskie i mogą spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.
- > Nie należy obsługiwać urządzenia za pomocą jednej ręki. Prace z urządzeniem wykonywane jedną ręką mogą wywołać poważne obrażenia ciała operatora lub osoby postronnej.
- > Wyłączyć silnik przed odłożeniem urządzenia.
- > Przed użyciem produktu i po uderzeniu urządzeniem w inny obiekt należy sprawdzić oznaki zużycia lub uszkodzenia i w razie konieczności usunąć usterki.

### Ograniczenie hałasu i drgań

**Aby ograniczyć wpływ hałasu i drgań, należy ograniczyć czas pracy urządzenia, pracować z urządzeniem w trybach niegenerujących zbyt dużego hałasu i drgań oraz nosić środki ochrony indywidualnej.**

Celem zminimalizowania drgań i hałasu, należy wziąć pod uwagę następujące działania:

- > Używać produktu zgodnie z jego przeznaczeniem i zgodnie z zaleceniami.
- > Upewnić się, że produkt jest w dobrym stanie i zapewnić jego odpowiednią konserwację.
- > Stosować z produktem właściwe akcesoria i upewnić się, że są one w dobrym stanie.
- > Trzymać mocno uchwyty/rączki urządzenia.
- > Konserwować produkt zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji i smarować w miejscach, w których jest to konieczne.
- > Planować swoją pracę i rozkładać ją w czasie, aby ograniczać skutki wibracji wytwarzanych przez urządzenie.

### Nagłe wypadki

**Przeczytać niniejszą instrukcję, aby zapoznać się z zaleceniami dotyczącymi użytkowania tego produktu. Zapamiętać zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i stosować się do nich. Pozwoli to uniknąć zagrożeń dla życia i zdrowia.**

- > **Użytkując produkt, należy być zawsze ostrożnym i czujnym, tak, aby rozpoznawać zagrożenia i radzić sobie z nimi stosunkowo szybko.** Szybka reakcja może zapobiec poważnym wypadkom i uszkodzeniom mienia.
- > **W przypadku nieprawidłowości w działaniu urządzenia, wyłączyć silnik i odłączyć kapturek świecy zapłonowej.** Przed ponownym użyciem produktu zlecić sprawdzenie i w razie konieczności naprawę produktu wykwalifikowanemu specjalistom.
- > **W przypadku pojawienia się ognia, wyłączyć silnik i odłączyć kapturek świecy zapłonowej.** Jeśli wyłącznik urządzenia ulegnie uszkodzeniu, podjąć się gaszenia urządzenia przy użyciu odpowiednich środków gaśniczych.



**OSTRZEŻENIE!** Nigdy nie używać wody do gaszenia palącego się produktu. Palące się paliwo należy gasić przy użyciu odpowiednich środków gaśniczych! Zaleca się, aby w pobliżu miejsca pracy z urządzeniem znajdowała się gaśnica!

### Zagrożenia szczątkowe

**Nawet, jeśli produkt jest użytkowany zgodnie z zaleceniami dotyczącymi bezpieczeństwa, istnieje potencjalne ryzyko uszkodzenia ciała, produktu lub mienia. Następujące niebezpieczeństwa mogą powstać w związku ze specyfiką produktu:**

- > Schorzenia powstałe na skutek wibracji w przypadku długotrwałego użytkowania produktu, niewłaściwego obchodzenia się z nim lub też jego niewłaściwej konserwacji.
- > Urazy i uszkodzenia mienia z powodu złamanych akcesoriów lub ukrytych przedmiotów, które nagle ulegną roztrzaskaniu.
- > Uszkodzenia ciała i mienia spowodowane przez wyrzucane przedmioty.
- > Urazy i uszkodzenia mienia w wyniku wyrzuconych i spadających przedmiotów.



**OSTRZEŻENIE!** Urządzenie wytwarza pole magnetyczne podczas pracy! Pole może zakłócać pracę implantów medycznych biernych lub czynnych! Aby ograniczyć ryzyko poważnego wypadku, osobom posiadającym w ciele implanty zaleca się przed przystąpieniem do korzystania z produktu konsultację z lekarzem i producentem implantów w kwestii możliwości pracy z urządzeniem!

## Symbole

Na produkcie, tabliczce znamionowej i na stronach niniejszej instrukcji, użytkownik znajdzie między innymi widoczne poniżej symbole i skróty. Należy się z nimi zapoznać celem ograniczenia ryzyka uszkodzenia ciała lub mienia.

kW	Kilowat	kg	Kilogram
cm <sup>3</sup>	Centymetr sześcienny	dB(A)	Decybel (A-ważony)
/min lub min <sup>-1</sup>	Na minutę	m/s <sup>2</sup>	Metry na sekundy kwadratowe
mm	Milimetr	l	Litr
cm	Centymetr		Blokowanie / dokręcić lub zabezpieczyć
	Odblokowanie / poluzować		Uwaga / Ważne.
	Ostrzeżenie!/Uwaga!		Przeczytać niniejszą instrukcję obsługi
	Stosować środki ochrony słuchu.		Stosować środki ochrony dróg oddechowych.
	Stosować środki ochrony wzroku.		Stosować środki ochrony stóp.
	Stosować rękawice ochronne.		Stosować antypoślizgowe obuwie ochronne.
	Nosić dobrze dopasowane ubranie ochronne.		Nie wystawiać produktu na działanie deszczu lub wilgoci.
yyWxx	Kod daty produkcji; rok produkcji (20yy) i tydzień produkcji(Wxx).		
	Obecność otwartego ognia lub materiałów łatwopalnych w miejscu pracy lub też w pobliżu urządzenia jest niedozwolona!		
	Nie palić w miejscu pracy ani w pobliżu produktu i materiałów łatwopalnych!		



Gorąca powierzchnia, nie dotykać. Dotykanie rozgrzanych powierzchni i części urządzenia może spowodować poparzenia. Po zakończeniu pracy, produkt może pozostawać gorący przez dłuższy czas!



Gorąca powierzchnia, nie dotykać. Dotykanie rozgrzanych powierzchni i części urządzenia może spowodować poparzenia. Po zakończeniu pracy, produkt może pozostawać gorący przez dłuższy czas!



Produkt wytwarza szkodliwe spaliny. Jeśli produkt nie jest użytkowany prawidłowo, opary mogą doprowadzić do zatrucia, utraty przytomności lub też śmierci!



Szkodliwe opary; nie użytkować ani nie uruchamiać urządzenia w zamkniętych pomieszczeniach!



Ssanie – położenie zamknięcia CLOSE



Ssanie – położenie otwarcia OPEN



Tankować tylko benzynę bezołowiową!



Uzupełnić olej



Sprawdzać i uzupełniać olej.



Wyłączyć silnik i dopiero wówczas przystąpić do napełniania zbiorników!



Paliwo jest materiałem łatwopalnym, należy trzymać je z dala od źródła ognia. Nie należy wlewać paliwa do zbiornika przy pracującym silniku urządzenia.



Wyłączyć urządzenie i odłączyć wtyczkę świecy zapłonowej przed montażem akcesoriów, czyszczeniem, regulacją, konserwacją, magazynowaniem i transportem urządzenia.



Przesuwać urządzenie wzdłuż zbrocza, nigdy nie przemieszczać się w górę i w dół.



Dokładnie sprawdzić obszar, w którym produkt ma być używany i usunąć wszelkie przedmioty, które mogą zostać wyrzucone przez produkt. Jeśli przedmioty takie zostaną zauważone w trakcie pracy z urządzeniem, wyłączyć silnik i usunąć je.



Trzymać dłonie i stopy z dala od ostrych, wirujących części - niebezpieczeństwo wypadku! Przed przystąpieniem do czyszczenia, naprawy lub przeglądu, upewnić się, że urządzenie i wszystkie elementy używające gębogryzarki zatrzymały się. Odłączyć kapturek świecy zapłonowej i utrzymywać przewód z dala od wtyczki, aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu silnika.

## Symbole



Ostrzeżenie! Urządzenie z obracającymi się elementami - trzymać stopy w bezpiecznej odległości od wirujących elementów urządzenia.



Element tnący obraca się przez jakiś czas po wyłączeniu urządzenia. Przed dotknięciem urządzenia, odczekać, aż wszystkie elementy zatrzymają się.



Należy zachować szczególną ostrożność podczas wykonywania prac z elementami tnącymi!



Przedmioty wyrzucone przez produkt mogą uderzyć użytkownika lub osoby znajdujące się w pobliżu. Zawsze upewnić się, że inne osoby i zwierzęta pozostają w bezpiecznej odległości od urządzenia, gdy produkt jest użytkowany. Na ogół dzieci nie powinny zbliżać się do miejsca, w którym użytkowany jest produkt.



Manualne uruchomienie silnika: rozrusznik linkowy



Przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić poziom oleju



Gwarantowany poziom mocy akustycznej w 94 dB.



Produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami europejskimi a metody oceny zgodności z tymi dyrektywami zostały zastosowane dla tego urządzenia.

MTP163B&S-2 Oznaczenia narzędzia (marka M\_Macallister; dyszla TP\_Petrol; 163B&S\_Model silnika).

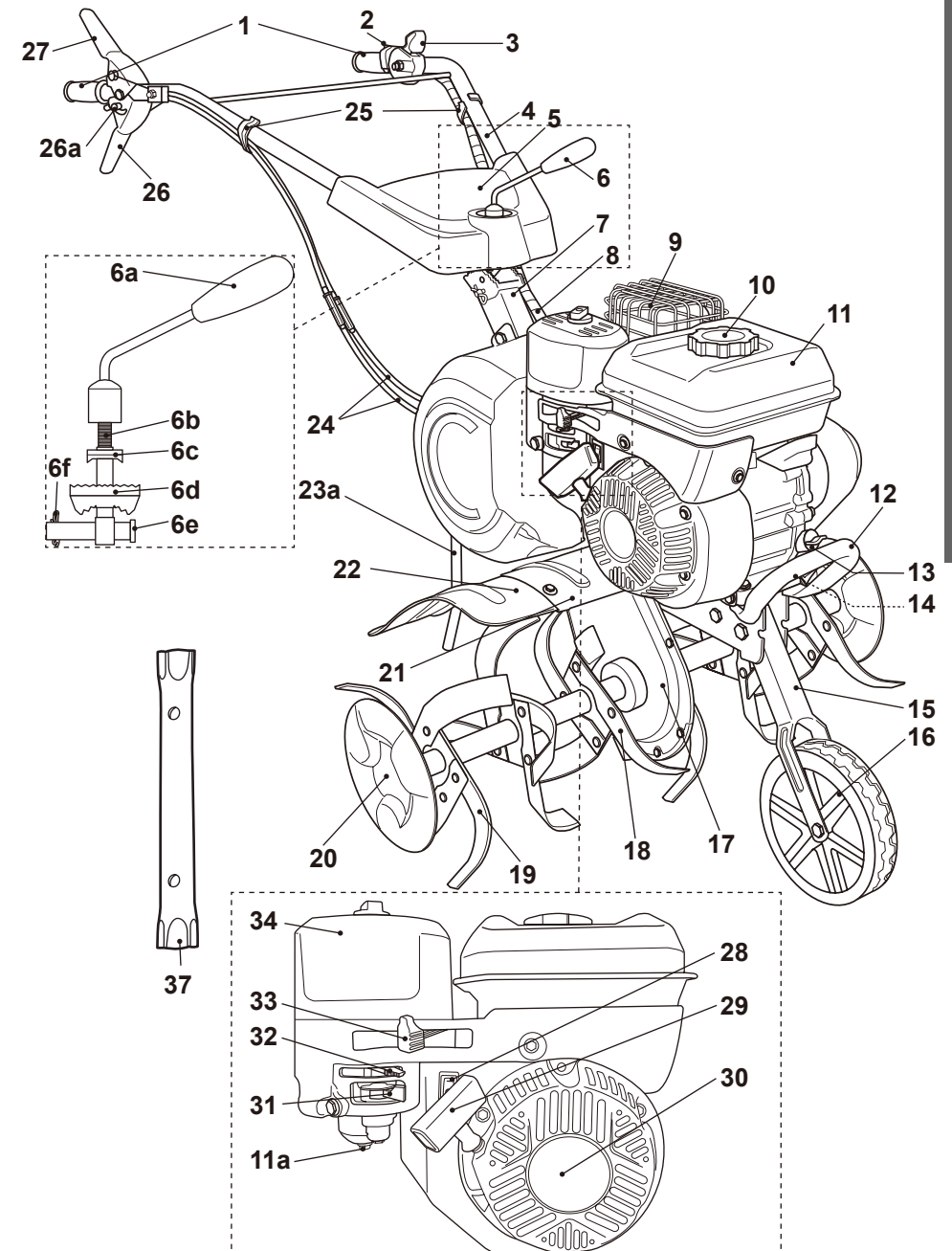


Włączanie

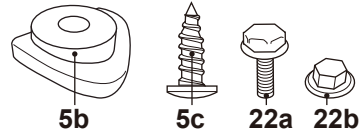


Wyłączanie

## Twój produkt



## Twój produkt



1. Uchwyt
2. Przełącznik zapłonu (na uchwycie)
3. Dźwignia przepustnicy (na uchwycie)
4. Górny segment uchwytu
  - a. Otwór montażowy (do montażu uchwytu)\*
  - b. Otwór montażowy (dla obudowy)
5. Pokrywa
  - a. Kołek montażowy
  - b. Podkładka (x 2)
  - c. Śruba (x 2)
6. Regulacja uchwytu
  - a. Dźwignia
  - b. Śruba
  - c. Podkładka
  - d. Płyta regulująca
  - e. Śruba
  - f. Nawlecзка rozginana
7. Segment montażowy
8. Linka ssania
9. Tłumik
10. Korek zbiornika paliwa
  - a. Kopuszka
  - b. Filtr\*
  - c. Języczek\*
  - d. Wlot\*
11. Zbiornik paliwa
  - a. Śruba spustowa zbiornika paliwa
12. Uchwyt przedni
13. Korek zbiornika paliwa\*
14. Śruba spustowa miski olejowej\*
15. Wspornik koła
16. Koło
  - a. Śruba\*
  - b. Tuleja\*
  - c. Nakrętka\*
17. Skrzynia biegów
  - a. Wał\*
18. Zęby wewnętrzne (L / P)
  - a. Śruba (x 2)\*
  - b. Nawlecзка rozginana (x 2)\*
19. Zęby zewnętrzne
  - a. Śruba (x 2)\*
  - b. Nawlecзка rozginana (x 2)\*
20. Płyta ochronna (x 2)
21. Osłona stała
22. Przedłużka osłony (L / R)
  - a. Śruba (x 6)
  - b. Nakrętka (x 6)
23. Wspornik płozy\*
  - a. Płoz
  - b. Pokrętło\*
24. Linka sprzęgła / linka biegu wstecznego
25. Obejma linki (x 2)
26. Dźwignia biegu wstecznego
  - a. Sworzeń zwalniania blokady
27. Dźwignia sprzęgła
  - a. Sworzeń zwalniania blokady\*
28. Przełącznik zapłonu (na silniku)
29. Uchwyt rozrusznika linkowego
30. Otwory wentylacyjne
31. Dźwignia paliwa
32. Ssanie
33. Dźwignia przepustnicy (na silniku)
34. Osłona odpowietrznika
  - a. Pokrętło\*
  - b. Nakrętka motylkowa\*
  - c. Filtr powietrza\*
  - d. Filtr wstępny\*
35. Kapturek świecy zapłonowej\*
36. Świeca zapłonowa\*
37. Klucz wielofunkcyjny



**UWAGA:** Części oznaczone \* nie zostały zaprezentowane na zdjęciach. W celu zapoznania się z nimi należy sprawdzić stosowny dział instrukcji obsługi.

## Specyfikacja techniczna

## Informacje ogólne

- |                              |  |
|------------------------------|--|
| > Rodzaj paliwa              | : Należy korzystać z instrukcji obsługi B&S. |
| > Typ oleju silnikowego      | : Olej do silników 4-suwowych/SAE30          |
| > Pojemność zbiornika paliwa | : 3,1 l (3100 cm <sup>3</sup> )              |
| > Pojemność zbiornika oleju  | : 0,6 l (600 cm <sup>3</sup> )               |
| > Szerokość użyźniania       | : 80 cm                                      |
| > Głębokość użyźniania       | : 32 cm                                      |
| > Średnica koła              | : Ø 20,3 cm                                  |
| > Wymiary                    | : ok. 160 x 83 x 112 cm                      |
| > Waga netto                 | : ok. 53,7 kg                                |

## Silnik

- |   |  |
|---|--|
| > Model silnika   | : B&S750 1062                          |
| > Typ silnika   | : 4-suwowy silnik chłodzony powietrzem |
| > Pojemność skokowa   | : 163 cm <sup>3</sup>                  |
| > Moc znamionowa:   | : 3,73 kW                              |
| > Przedział prędkości obrotów jałowego biegu silnika                            | : 1350–1550 min <sup>-1</sup>          |
| > Znamionowa prędkość silnika   | : 3600 min <sup>-1</sup>               |
| > Zużycie paliwa przy maksymalnej mocy silnika (zgodnie z ISO 8893)             | : 338 g/kWh                            |
| > Zużycie paliwa danego typu przy maksymalnej mocy silnika (zgodnie z ISO 8893) | : 338 g/kWh                            |
| > Typ świecy zapłonowej   | : RC12YC                               |
| > Odstęp pomiędzy elektrodami świecy zapłonowej                                 | : 0,76 mm                              |
| > Typ gaźnika   | : 590604                               |

## Wartości hałasu

- |  |   |
|--|---|
| > Poziom ciśnienia akustycznego w miejscu pracy użytkownika L <sub>PA</sub>  | : 78,2 dB(A)  |
| > Niepewność K <sub>PA</sub>   | : 2,5 dB(A)   |
| > Poziom mocy akustycznej L <sub>WA</sub>  | : L <sub>WA</sub> = 91,11 dB(A), K <sub>WA</sub> = 1,43 dB(A) |
| > Gwarantowany poziom mocy akustycznej L <sub>WA</sub> (zgodnie z dyrektywą 2000/14/WE zmienioną przez dyrektywę 2005/88/WE) | : 94 dB(A)  |

## Specyfikacja techniczna

### Wartości drgań miejscowych przenoszonych przez kończyny górne

- > **Drgania miejscowe przenoszone** : 4,342 m/s<sup>2</sup>
- przez kończyny górne ah** : 1,5 m/s<sup>2</sup>
- > **Niepewność K**

Wartości hałasu określono na podstawie testu poziomu hałasu, określonego w EN 709, zgodnie z podstawowym standardami prEN 1553, EN ISO 3744 i ISO 11094.

Stosować ochroniacze słuchu! Natężenie dźwięku dla operatora może przekraczać 80 dB (A), zatem środki ochrony słuchu są niezbędne.

Deklarowana całkowita wartość drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badawczą (zgodnie z normą EN 709) i dane z badania mogą być wykorzystane do porównania z innym produktem. Wartości te mogą również stanowić podstawę do wstępnej oceny poziomu narażenia na działanie drgań.



**OSTRZEŻENIE!** Wartości wibracji mogą się różnić od zadeklarowanej sumy w zależności od rzeczywistych zastosowań produktu! Należy wdrożyć stosowne środki bezpieczeństwa, aby chronić się przed narażeniem na działanie wibracji. Należy zatem wziąć pod uwagę całkowity czas użytkowania urządzenia, łącznie z pracą bez obciążenia i przestojami.

Właściwe środki uwzględniają między innymi regularną konserwację urządzenia oraz dbałość o produkt i akcesoria, zapewnianie ręką odpowiedniej ilości ciepła, czasowe przerwy od pracy z urządzeniem i właściwe planowanie pracy.

## Przed rozpoczęciem użytkowania



**OSTRZEŻENIE!** Ten produkt jest ciężki. Jeśli to konieczne, poprosić drugą osobę o pomoc.

- > Rozpakować wszystkie części i ułożyć je na płaskiej, stabilnej powierzchni.
- > Usunąć wszystkie elementy opakowania i urządzenia transportowe, jeśli zastosowano takowe do transportu produktu.
- > Upewnić się, że zawartość przesyłki jest kompletna i nie posiada żadnych oznak uszkodzeń. W przypadku stwierdzenia braku części lub oznak uszkodzenia, nie należy użytkować urządzenia, lecz skontaktować się ze sprzedawcą. Korzystanie z niekompletnego lub uszkodzonego produktu stanowi zagrożenie dla ludzi i mienia.

- > Obsługa niniejszego urządzenia jest wymagająca, dlatego użytkownik musi mieć pewność, że jego stan umysłowy i kondycja fizyczna są wystarczające do bezpiecznego użytkowania urządzenia. Należy zapewnić także odpowiednie środki ochrony osobistej.



**OSTRZEŻENIE!** Produkt i jego opakowanie nie mogą być użytkowane przez dzieci jako zabawki! Dzieciom nie wolno bawić się plastikowymi lub też foliowymi torbami, pokrywami i małymi częściami urządzenia! Istnieje ryzyko zadławienia się i uduszenia!

## Co będzie potrzebne?

(Pozycje niedostarczone w zestawie)

Odpowiednie wyposażenie ochronne  
Odpowiednie paliwo i olej silnikowy (należy odnieść się do instrukcji obsługi B&S)  
Lejek z filtrem do paliwa/oleju  
Właściwy śrubokręt krzyżakowy  
Właściwe paliwo  
Zbiornik na paliwo  
Zbiornik na olej  
Właściwy klucz

(Pozycje dostarczone w zestawie)

Klucz wielofunkcyjny (37)

## Instrukcja montażu



**OSTRZEŻENIE!** Produkt musi być kompletnie zmontowany przed przystąpieniem do użytkowania! Nie używać produktu, który jest tylko częściowo zmontowany lub złożony z uszkodzonych części! Postępować zgodnie z instrukcjami krok po kroku i wykorzystać dostarczone zdjęcia jako przewodnik obrazkowy ułatwiający montaż produktu! Zdjąć kapturek świecy zapłonowej (35) ze świecy zapłonowej! Ponownie założyć i podłączyć do świecy po zamontowaniu. Montaż urządzenia wykonywać bezwzględnie w rękawicach ochronnych!



**UWAGA:** Podczas montażu lub zmian w ustawieniach, należy zwrócić szczególną uwagę na małe części. Aby uniknąć ich zagubienia, przechowywać je w bezpiecznym miejscu.



## Instrukcja montażu

### Zęby

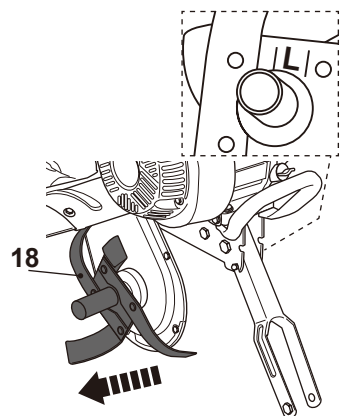


**UWAGA:** Glebogryzarka posiada cztery zęby. Dwa po prawej stronie (18 R, 19) i dwa po lewej stronie (18 L, 19) (Rys. 1, 2). Upewnij się, że zęby są zamocowane z odpowiedniej strony.

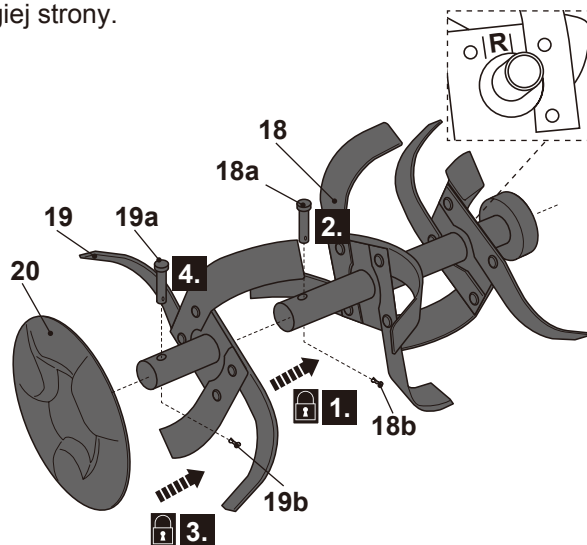


**OSTRZEŻENIE!** Wykonując czynności związane z dotykiem elementu tnącego lub w jego pobliżu należy zakładać rękawice ochronne! Do usuwania pozostałości używać odpowiedniego narzędzia, np. kija! Nigdy nie wykonywać powyższych czynności gołymi rękoma!

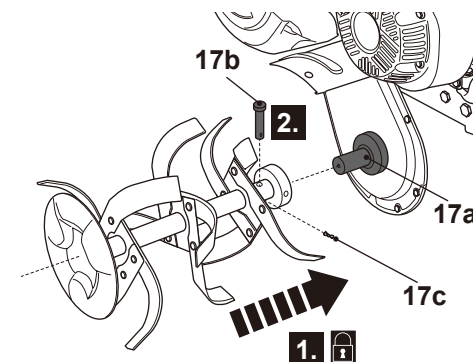
- > Ważne! Zęby zewnętrzne (19) w miejscu do tranzytu. Usunąć z wałka. Pociągnąć i zdjąć wewnętrzny ząb (18) z produktu (Rys. 1).
- > Dopasować i wsunąć zewnętrzny ząb (19) na ząb wewnętrzny (18) (Rys. 2, etap 1).
- > Kręcić zębem do momentu dopasowania otworów.
- > Zabezpieczyć połączenie śrubą (18a) i nawleczką rozginaną (18b) (Rys. 2, etap 2).
- > Dopasować i wsunąć płytę ochronną (20) na ząb zewnętrzny (19) (Rys. 2, etap 3).
- > Przekręcać płytę ochronną (20) do momentu dopasowania otworów.
- > Zabezpieczyć połączenie śrubą (19a) i nawleczką rozginaną (19b) (Rys. 2, krok 4).
- > Dopasować i wsunąć zmontowane zęby na wałek (17a). Przekręcać zmontowanymi zębami do momentu dopasowania otworów (Rys. 3, etap 1).
- > Zabezpieczyć połączenie śrubą (17b) i nawleczką rozginaną (17c) (Rys. 3, etap 2).
- > UWAGA: Produkt może być używany bez zewnętrznych zębów i płyty ochronnej.
- > Powtórzyć czynność z drugiej strony.



Rys. 1



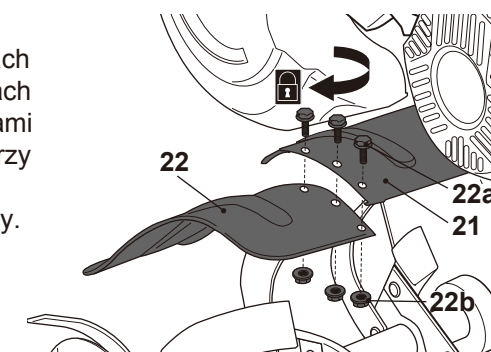
Rys. 2



Rys. 3

### Ośłona

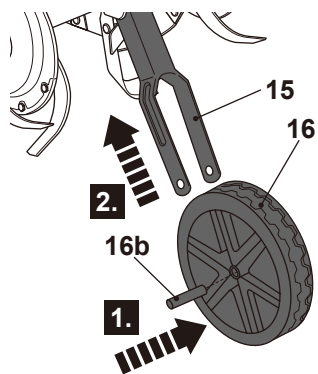
- > Dopasować otwory w przedłużkach osłon (22) do otworów w osłonach stałych (21) i zabezpieczyć je śrubami (x3) (22b) i nakrętkami (x3) (22a) przy użyciu dwóch kluczy (Rys. 4).
- > Powtórzyć czynność z drugiej strony.



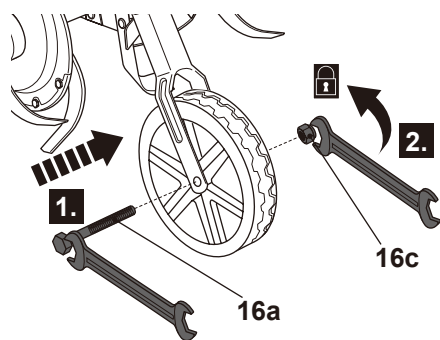
Rys. 4

### Koło

- > Wsunąć tuleję (16b) do koła (16) (Rys. 5, etap 1) i dopasować ją do otworów wspornika koła (15) (Rys. 5, etap 2).
- > Wsunąć śrubę (16a) przez otwory i koło (16) (Rys. 6, etap 1) i zabezpieczyć koło (16) śrubą (16a) i nakrętką (16c) (Rys. 6, etap 2).
- > Odpowiednio dokręcić nakrętkę (16c) przy użyciu odpowiednich dwóch kluczy. Upewnij się, że koło obraca się swobodnie.



Rys. 5



Rys. 6

### Uchwyt

- > Zdjąć wstępnie zmontowany sworzень (6f) ze śruby (6e) i wyciągnąć.
- > Włożyć kulisty koniec śruby (6d) do wspornika uchwytu (7) i wyrównać otwory. (rys. 7)
- > Zabezpieczyć zespół śrubą (6e) i sworzniem (6f). (rys. 7 krok 2)
- > Zdjąć dźwignię regulacji uchwytu (6a) i podkładkę (6c).
- > Umieścić uchwyt na śrubie (6a) i zabezpieczyć podkładką (6c) oraz dźwignią regulacji uchwytu (6a). (rys. 9)
- > Ręcznie dokręcić dźwignię regulacji uchwytu.
- > Ustawić uchwyt w określonym położeniu, upewniając się, że nacięcia są prawidłowo ustawione, a następnie mocno dokręcić dźwignię regulacji uchwytu.

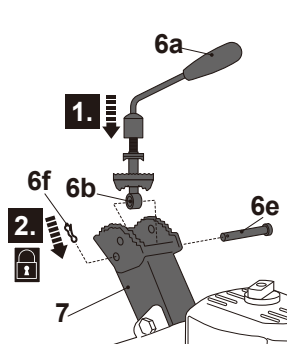


Fig. 7

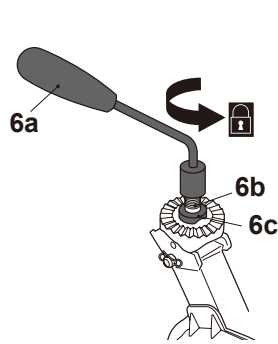


Fig. 8

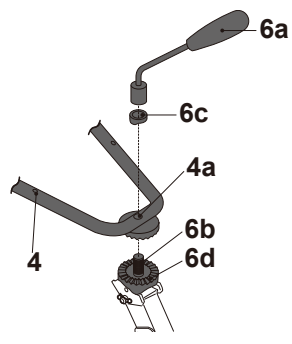
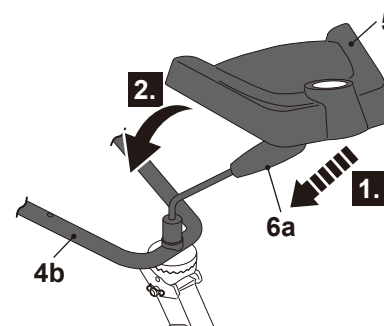


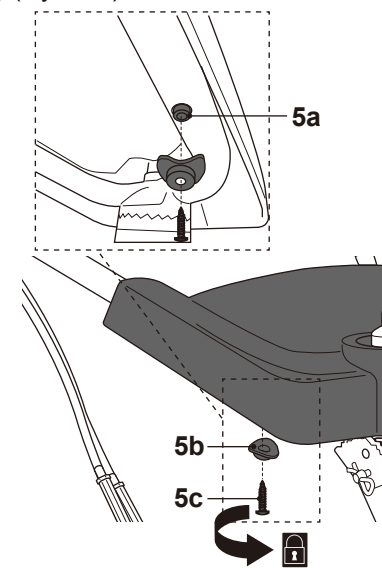
Fig. 9

### Pokrywa

- > Dopasować i wsunąć dźwignię regulacji uchwytu (6a) do otworu pokrywy (5) (Rys. 10, etap 1).
- > Dopasować i wsunąć do końca trzpień montażowy pokrywy (5a) do otworów segmentu górnego (dla pokrywy) (4b) (Rys. 10, etap 2).
- > Dopasować podkładki (5b) do otworów montażowych (4b) i zabezpieczyć połączenie mocno dokręcając śruby (5c) (Rys. 11).



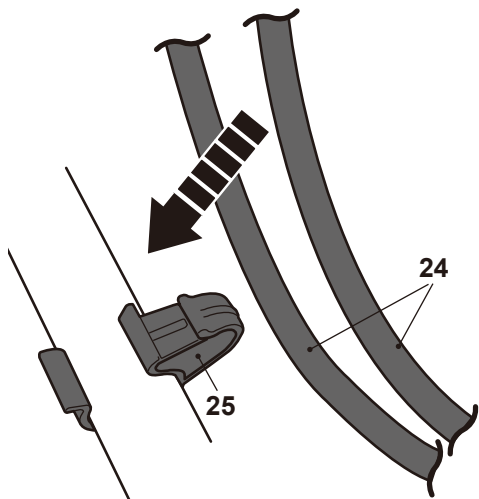
Rys. 10



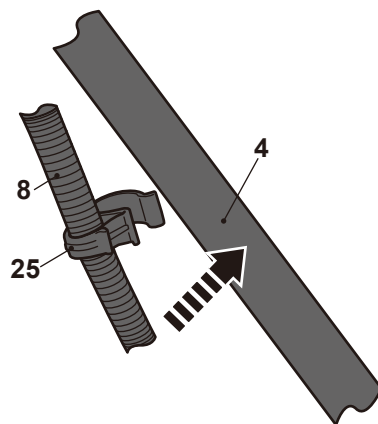
Rys. 11

**Obejmy linki**

> Zabezpieczyć pozycję linek (8, 24) obejmami linek (x2) (25) (Rys. 12, 13).



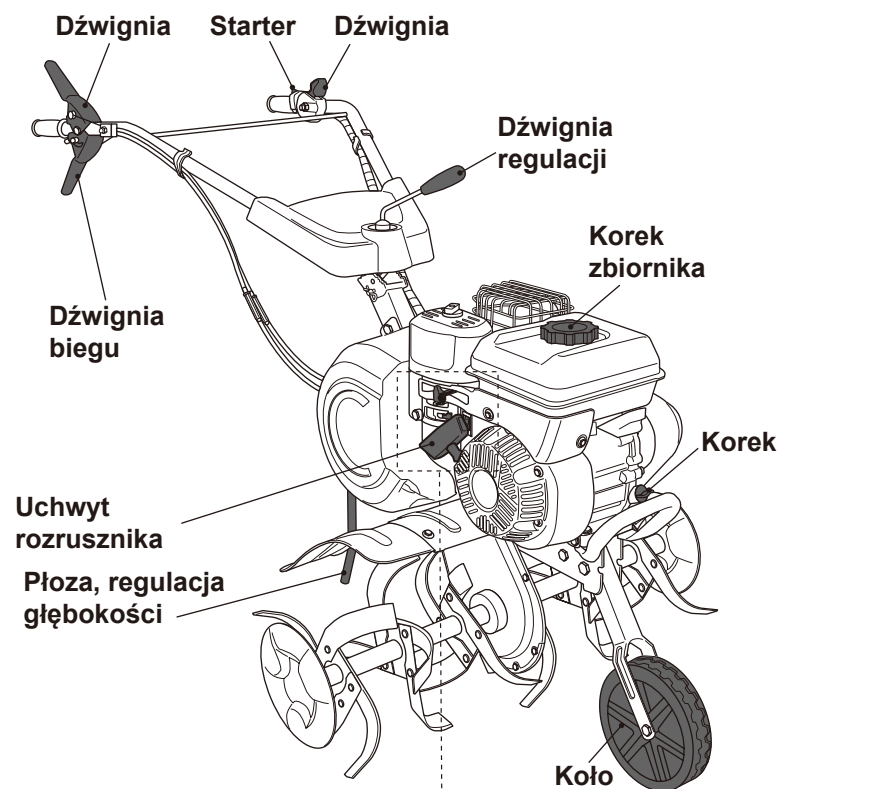
Rys. 12



Rys. 13

**Sprawdzać i uzupełniać olej**

Produkt ten jest wyposażony w silnik 4-suwowy. Przed uruchomieniem należy zapewnić odpowiednią ilość paliwa i oleju silnikowego. Należy odnieść się do instrukcji obsługi B&S.

**Urządzenia kontrolne**

Dźwignia przepustnicy (na silniku)

Przełącznik zapłonu (na silniku)

Ssanie  
Dźwignia paliwa

## Konfiguracja



Zmontować



Ustawić koła

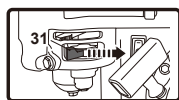


Zatankować paliwo

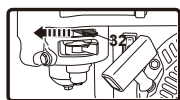


Wlać olej

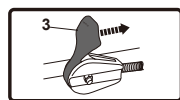
## Rozruch zimnego silnika



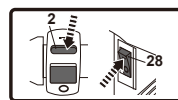
Ustawić dźwignię paliwa w pozycji otwartej (na prawo)



Dźwignia ssania w pozycji „Zamkniętej”



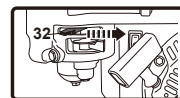
Przesunąć dźwignię przepustnicy (na uchwycie) do przodu.



Ustawić oba przełączniki zapłonu w pozycji „I”



Pociągnąć uchwyt rozrusznika, aż silnik się uruchomi



Dźwignia ssania w pozycji „Otwartej”



Pozwolić urządzeniu pracować na biegu jałowym przez 20–30 sekund

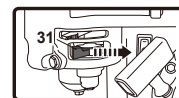


Ustawić dźwignię przepustnicy w położeniu pomiędzy ZÓŁW a ZAJĄC



Obsługa

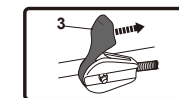
## Rozruch ciepłego silnika



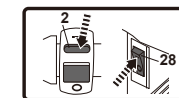
Ustawić dźwignię paliwa w pozycji otwartej (na prawo)



Dźwignia ssania w pozycji „Otwartej”



Przesunąć dźwignię przepustnicy (na uchwycie) do przodu.



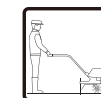
Ustawić oba przełączniki zapłonu w pozycji „I”



Pociągnąć uchwyt rozrusznika, aż silnik się uruchomi

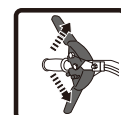


Ustawić dźwignię przepustnicy w położeniu pomiędzy ZÓŁW a ZAJĄC

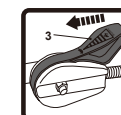


Obsługa

## Zatrzymanie



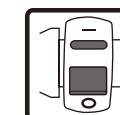
Zwolnić dźwignię



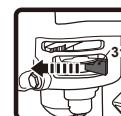
Przesunąć dźwignię przepustnicy (na uchwycie) do tyłu.



Pozwolić urządzeniu pracować na biegu jałowym przez 20–30 sekund



Ustawić przełącznik startera w położeniu „O”



Ustawić dźwignię paliwa w pozycji zamkniętej (po lewej)

## Przechowywanie



Opróżnić  
zbiornik paliwa



Spuścić olej



Czyścić i  
konserwować



Przechowywać

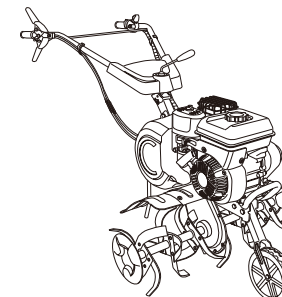


**OSTRZEŻENIE!** Skrócona instrukcja obsługi zawiera jedynie krótki przegląd czynności, aby uruchomić i wyłączyć urządzenie! Dla bezpiecznego użytkowania, niezbędne jest zapoznanie się z całą instrukcją obsługi przed pierwszym użyciem urządzenia!



## Szczegółowe informacje...

<b>Funkcje produktu</b>	26
<b>Obsługa</b>	31
<b>Czyszczenie i konserwacja</b>	37
<b>Rozwiązywanie problemów</b>	41
<b>Recykling i utylizacja</b>	43
<b>Gwarancja</b>	44
<b>Deklaracja zgodności WE</b>	45



## Działanie

Glebożyzarka spalinowa 163cm<sup>3</sup> MTP163B&S-2 posiada maksymalną moc znamionową 3,73 kW. Ten produkt jest przeznaczony do poluzowywania i obrabiania gleby w ogrodzie oraz użyźniania twardej gleby celem wymieszania jej z nawozem, torfem i kompostem w gospodarstwach domowych.

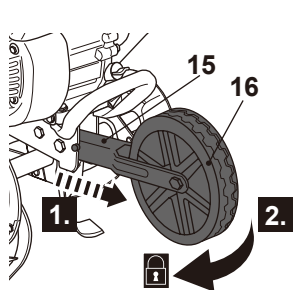
Produktu nie należy używać przy mokrej pogodzie ani gdy ziemia jest zbyt sucha lub zbyt mokra.

Ze względów bezpieczeństwa należy przeczytać całą instrukcję obsługi przed pierwszym uruchomieniem urządzenia, jak również należy przestrzegać wszystkich zaleceń w niej zawartych.

Produkt ten jest przeznaczony do prywatnego użytku w gospodarstwie domowym, nie dla celów komercyjnych. Urządzenie nie może być używane do celów innych niż opisane.

## Koła transportowe

Ustawić koła w pozycji do transportu lub użytkowania:



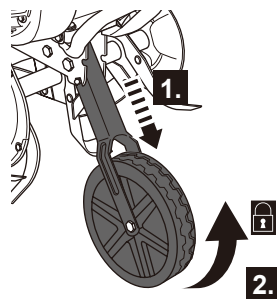
**Rys. 14 Pozycja transportowa**

Podczas transportu oraz przechowywania produktu koło transportowe powinno być ustawione w położeniu dolnym (Rys. 14).

> 1. Pociągnąć wspornik koła (15) w przód (Rys. 14, 15, etap 1), a następnie w górę lub w dół do żądanej pozycji (Rys. 14, 15, etap 2).



**UWAGA:** Upewnić się, że koło transportowe jest prawidłowo ustawione i zablokowane w pozycji transportowej lub roboczej. Nie używać produktu z kołem (16) ustawionym w jakimkolwiek innym położeniu.



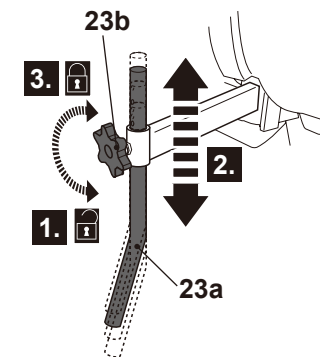
**Rys. 15 Pozycja robocza**

Podczas użytkowania koło transportowe powinno być ustawione w położeniu górnym (Rys. 15).

## Regulacja głębokości użyźnienia

Dopasować głębokość użyźnienia do potrzeb gruntu. Głębokość użyźnienia jest uzależniona od warunków terenowych i rodzaju gleby. Do głębokiego użyźnienia wybrać jeden z górnych otworów, a do płytkiego użyźnienia, wybrać jeden z dolnych otworów znajdujących się w płozie.

- > Delikatnie poluzować pokrętko (23 b) (Rys. 16, etap 1) i ustawić płozę (23 a) w jednej z 4 dostępnych pozycji (Rys. 16, etap 2).
- > Mocno dokręcić pokrętko (23b), aby zablokować pozycję (Rys. 16, etap 3).

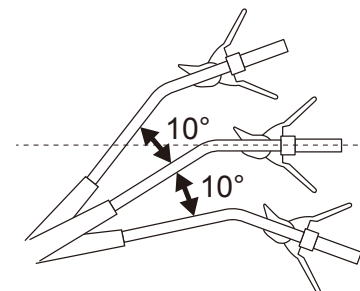


Rys. 16

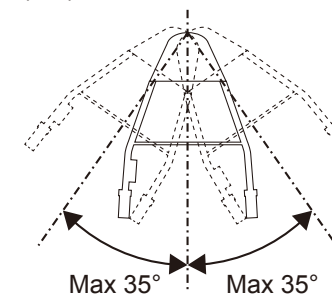
Zastosowanie	Transport i przechowywanie	Płytkie użyźnianie	Średnie użyźnianie	Głębokie użyźnianie
	○ ○ ○ ●	○ ○ ● ○	○ ● ○ ○	● ○ ○ ○

## Regulacja uchwytu

- > Delikatnie poluzować dźwignię regulacji uchwytu (6a) i ustawić pozycję uchwytu według potrzeb.
- > Przestrzegać zalecanej pozycji +/-10° w pionie i +/- 35° w poziomie (Rys. 17, 18).
- > Mocno dokręcić dźwignię regulacji uchwytu (6 a).



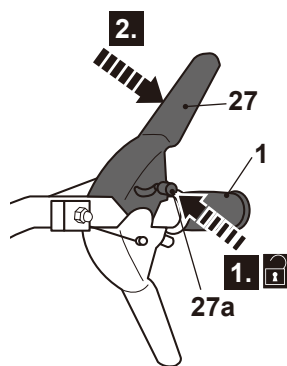
Rys. 17



Rys. 18

## Dźwignia sprzęgła

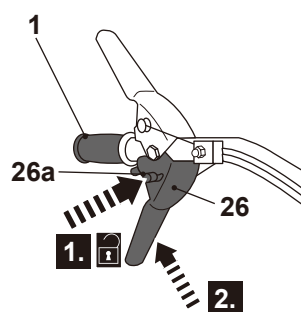
- > Wcisnąć trzpień zwolnienia blokady (27 a) i utrzymać go w tym ustawieniu (Rys. 19, etap 1).
- > Docisnąć dźwignię sprzęgła (27) do uchwyty (1), aby uruchomić zęby glebogryzarki. Podczas pracy urządzenia utrzymywać dźwignię w tym ustawieniu (Rys. 19, etap 2).
- > Zwolnić trzpień zwolnienia blokady (27 a).
- > Zwolnić dźwignię sprzęgła (27), aby przerwać pracę zębów użyźniających i przełączyć urządzenie w tryb pracy na biegu jałowym.



Rys. 19

## Dźwignia biegu wstecznego

- > Wcisnąć trzpień zwolnienia blokady (26 a) i utrzymywać go w tym ustawieniu (Rys. 20, etap 1).
- > Docisnąć dźwignię biegu wstecznego (26) do uchwyty (1), aby zęby glebogryzarki zaczęły poruszać się do tyłu. Podczas pracy urządzenia, dźwignię należy utrzymywać w tym ustawieniu (Rys. 20, etap 2).
- > Zwolnić trzpień zwolnienia blokady (26 a).
- > Zwolnić dźwignię biegu wstecznego (26), aby przerwać pracę zębów użyźniających i przełączyć urządzenie w tryb pracy na biegu jałowym.



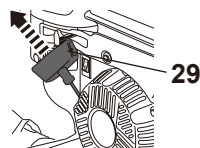
Rys. 20



**UWAGA:** Nie ma możliwości jednoczesnego wciskania dźwigni sprzęgła (27) i dźwigni biegu wstecznego (26).

## Rozrusznik linkowy

- > Uchwyt rozrusznika linkowego (29) znajduje się z prawej strony zespołu silnika.
- > Należy pociągnąć za uchwyt rozrusznika (29), aby uruchomić silnik (Rys. 21).



Rys. 21

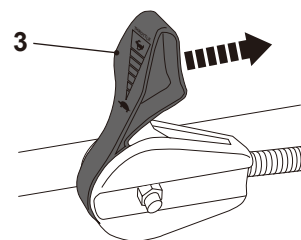


**OSTRZEŻENIE!** Nie należy gwałtownie puszczać uchwyty rozrusznika linkowego! Uchwyt powinien wrócić do pierwotnego położenia z kontrolowanym naprężeniem! Nie wyciągać linki rozrusznika poza czerwony oznacznik na lince!

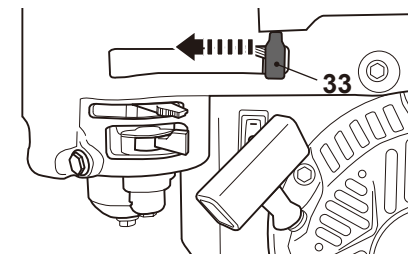
## Dźwignia przepustnicy

Prędkość silnika reguluje się za pomocą dźwigni przepustnicy, która może być obsługiwana zarówno z poziomu uchwyty, z lewej strony, (3) jak i z poziomu gaźnika (33).

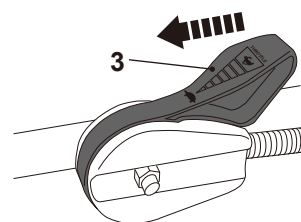
- > Przesunąć dźwignię przepustnicy (3, - 33) w kierunku symbolu zająca, aby zwiększyć prędkość (Rys. 22, 23).
- > Przesunąć dźwignię przepustnicy (3, - 33) w kierunku symbolu żółwia, aby zmniejszyć prędkość (Rys. 24, 25).



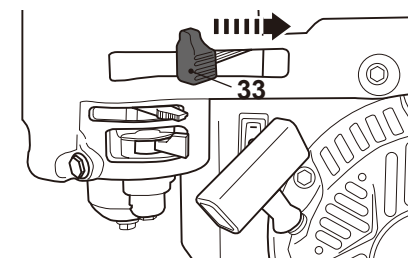
Rys. 22, zwiększona prędkość



Rys. 23, zwiększona prędkość



Rys. 24, zmniejszona prędkość



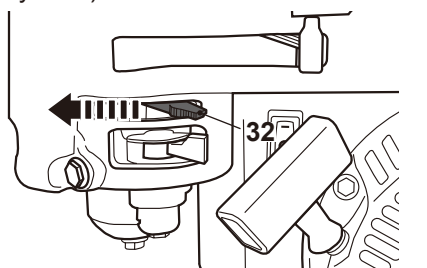
Rys. 25, zmniejszona prędkość



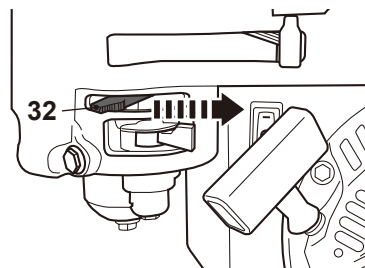
**UWAGA:** Na początku należy zawsze ustawiać dźwignię w pozycji oznaczonej symbolem żółwia

## Dźwignia ssania

- > Przesunąć dźwignię ssania (32) do położenia „ZAMKNIĘCIA”, aby uruchomić urządzenie z zimnym silnikiem (Rys. 26).
- > Przesunąć dźwignię ssania (32) do pozycji OTWARCIA, aby uruchomić urządzenie z rozgrzanym silnikiem i w celu jego normalnego użytkowania (Rys. 27).



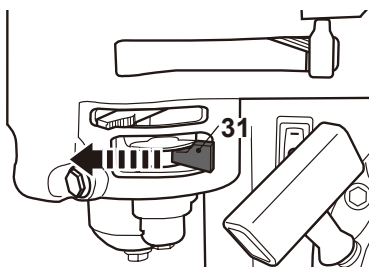
Rys. 26, pozycja „ZAMKNIĘCIA”



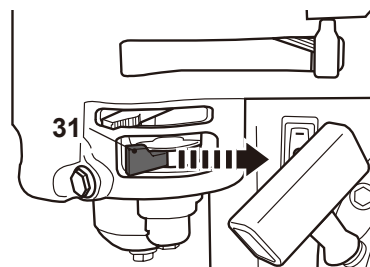
Rys. 27, pozycja „OTWARCIA”

## Dźwignia paliwowa

- > Przesunąć dźwignię paliwową (31) do pozycji wyłączenia „OFF” celem zamknięcia przewodu paliwowego (Rys. 28).
- > Przesunąć dźwignię paliwową (31) do pozycji włączenia „ON” celem otwarcia przewodu paliwowego (Rys. 29)



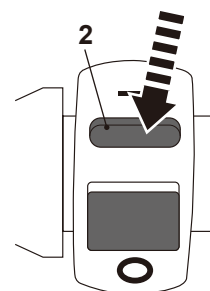
Rys. 28



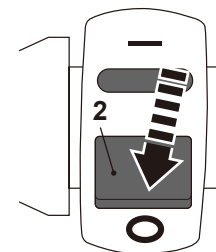
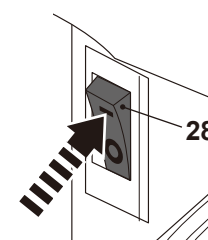
Rys. 29

## Starter

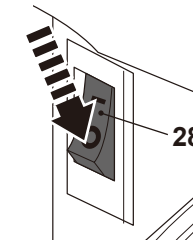
- > Ustawić starter na segmencie górnym uchwyty (2) lub na silniku (28) w położeniu „I”, aby włączyć produkt (Rys. 30).
- > Ustawić starter na segmencie górnym uchwyty (2) lub na silniku (28) w położeniu „O”, aby wyłączyć produkt (Rys. 31).



Rys. 30



Rys. 31



## Ogólne działanie

- > Sprawdzić produkt, przewód zasilający i wtyczkę oraz akcesoria pod kątem uszkodzeń przed każdym użyciem. Nie używać produktu, jeśli wykazuje on ślady uszkodzenia lub zużycia.
- > Dokładnie sprawdzić, czy akcesoria lub nasadki są odpowiednio przymocowane.
- > Sprawdzić poziom oleju oraz paliwa i uzupełnić w razie potrzeby.
- > Zawsze trzymać produkt za uchwyty. Dla zapewnienia bezpiecznego podparcia, utrzymywać uchwyty suche i wolne od smarowideł.
- > Upewnić się, że otwory wentylacyjne są zawsze drożne i czyste. W razie konieczności oczyścić je miękką szczotką. Zablokowane otwory wentylacyjne mogą doprowadzić do przegrzania i uszkodzenia produktu.
- > W przypadku pojawienia się osób trzecich w miejscu pracy z urządzeniem, natychmiast je wyłączyć. Przed odwróceniem urządzenia należy zawsze zaczekać do momentu całkowitego zatrzymania się urządzenia.
- > Nie przecapocowywać się pracując z urządzeniem. Należy robić regularne przerwy, aby zapewnić maksymalną koncentrację podczas pracy oraz mieć pełną kontrolę nad urządzeniem.

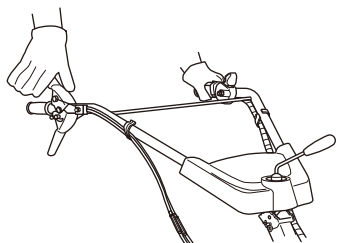


**OSTRZEŻENIE:** Regulacje prawne niektórych krajów określają czas, porę dnia i dni, w jakich urządzenie może być użytkowane a jego stosowanie może być obwarowane pewnymi ograniczeniami! Należy zdobyć stosowne informacje w tym zakresie i uzyskać zgodę lokalnej społeczności celem dostosowania się do lokalnych przepisów oraz niezakłócania spokoju sąsiadów. Użytkowanie niezgodne z lokalnymi przepisami oraz zakłócanie spokoju innych może skutkować restrykcjami prawnymi! (nie dotyczy Zjednoczonego Królestwa)

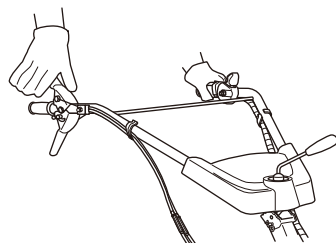


## Obsługa ogólna

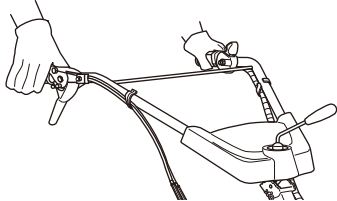
### Prawidłowo



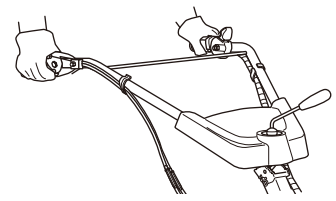
Używając produktu, zawsze nosić rękawice



Położyć dłonie na dźwigniach, nie łapać dźwigni zgiętymi palcami

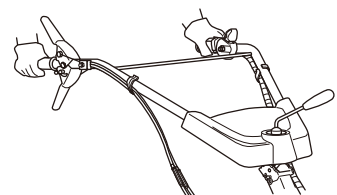


Pchać dźwignie w dół

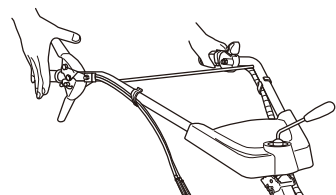


Dociskać dźwignie do uchwytów.

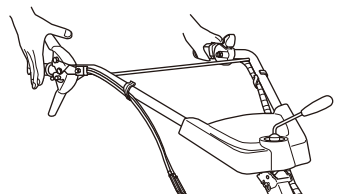
### Źle



Nie umieszczać rąk na uchwytach w trakcie użytkowania urządzenia.



Nie użytkować produktu bez rękawic



Niebezpieczeństwo przytrzaśnięcia dłoni. Ściskając dźwignię oprzeć palce o uchwyt.

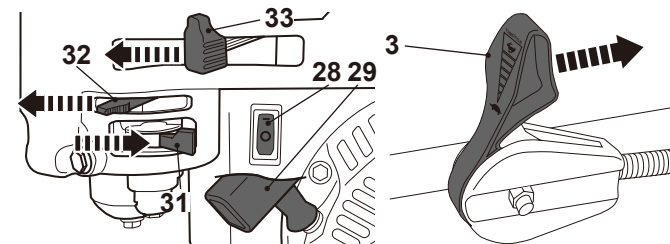
## Uruchamianie/Zatrzymywanie



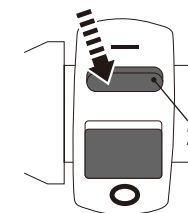
**UWAGA:** Przed ponownym uruchomieniem silnika produktu należy ponownie podłączyć kapturek świecy zapłonowej do świecy zapłonowej.

### Rozruch zimnego silnika

- > Przesunąć dźwignię paliwową (31) w prawo (pozycja włączenia **ON**) (Rys. 32).
- > Przesunąć dźwignię ssania (32) w lewo (pozycja zamknięcia **CLOSE**).
- > Przesunąć dźwignię przepustnicy (3, 33) w przód/w lewo
- > Ustawić starter (2, 28) w położeniu „I” (Rys. 33).



Rys. 32



Rys. 33

- > Pociągnąć delikatnie uchwyt rozrusznika linkowego (29) do momentu pocucia oporu (starter załączony) i wtedy pociągnąć dynamicznie, aby uruchomić silnik. Powtarzać czynność do momentu zapalenia się silnika, charakteryzującego się dźwiękiem wystrzału (zazwyczaj wymaga to pociągnięcia linki rozrusznika startowego około 4–6 razy).





**OSTRZEŻENIE!** Zapewnić powolny i kontrolowany powrót linki rozrusznika po każdym jej pociągnięciu! Nie wyciągać linki rozrusznika poza czerwony oznacznik na linie!

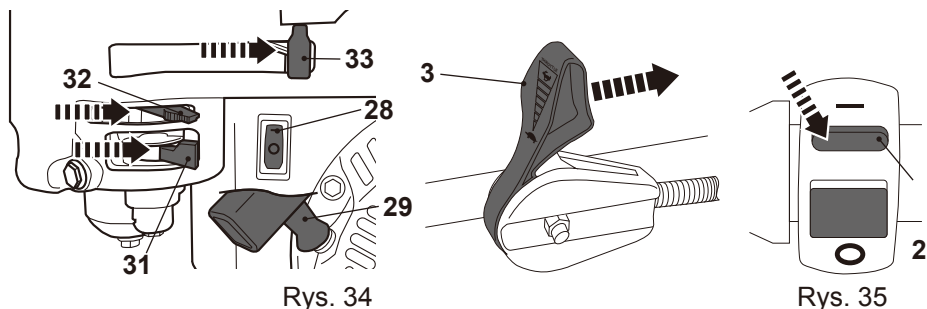
- > Przesuwać stopniowo ssanie (32) w prawo (pozycja otwarcia **OPEN**) w miarę jak silnik będzie się nagrzewał.
- > Pozwolić silnikowi pracować na biegu jałowym przez 20 do 30 sekund, aby się rozgrzał.
- > Przesuwać dźwignię przepustnicy (3, - 33) pomiędzy pozycjami i , tak, aby uzyskać żądaną prędkość silnika.
- > Nacisnąć dźwignię sprzęgła (27), aby urządzenie przemieszczało się w przód.
- > Docisnąć dźwignię biegu wstecznego (26), aby urządzenie przemieszczało się do tyłu.



**OSTRZEŻENIE!** Należy zachować najwyższą ostrożność używając biegu wstecznego! Każdy krok należy stawiać z uwagą! Przed postawieniem kroku należy się upewnić, że nie nastąpi się na przeszkodę!

## Rozruch ciepłego silnika



- > Przesunąć dźwignię paliwową (31) w prawo do pozycji włączenia **ON** (Rys. 34).
- > Przesunąć dźwignię ssania (32) w prawo (pozycja OTWARCIA).
- > Przesunąć dźwignię przepustnicy na uchwycie (3) w stronę , lub przesunąć dźwignię przepustnicy  (33) w lewo.
- > Ustawić włącznik zapłonu (2, 28) w położeniu „I” (Rys. 35).



- > Pociągnąć powoli uchwyt rozrusznika linkowego (29) do momentu pocucia oporu (starter załączony) i wtedy pociągnąć mocno, aby uruchomić silnik. Pociągać za uchwyt rozrusznika linkowego do momentu uruchomienia się silnika.





**OSTRZEŻENIE!** Zapewnić powolny i kontrolowany powrót linki rozrusznika po każdym jej pociągnięciu! Nie wyciągać linki rozrusznika poza czerwony oznacznik na lince!

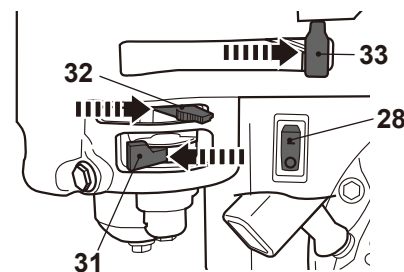
- > Przesunąć dźwignię przepustnicy (3, - 33) pomiędzy położeniami  a , tak, aby uzyskać żądaną prędkość silnika.
- > Nacisnąć dźwignię sprzęgła (27), aby urządzenie przemieszczało się w przód.
- > Docisnąć dźwignię biegu wstecznego (26), aby urządzenie przemieszczało się do tyłu.



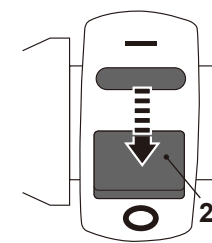
**OSTRZEŻENIE!** Należy zachować najwyższą ostrożność używając biegu wstecznego! Każdy krok należy stawiać z uwagą! Przed postawieniem kroku należy się upewnić, że nie nastąpi się na przeszkodę!

### Koniec pracy

- > Zwolnić sprzęgło / dźwignię biegu wstecznego (27, 26).
- > Przesunąć dźwignię przepustnicy na uchwycie (3) w stronę , , lub przesunąć dźwignię przepustnicy  (33) w lewo.
- > Pozwolić produktowi pracować przez około 20–30 sekund i ustawić włącznik zapłonu (2 - lub 28) w położeniu wyłączenia „OFF” (Rys. 37).
- > Przesunąć dźwignię (31) w lewo do pozycji wyłączenia „OFF”.
- > Pozostawić dźwignię ssania (32) w pozycji otwarcia.



Rys. 36



Rys. 37



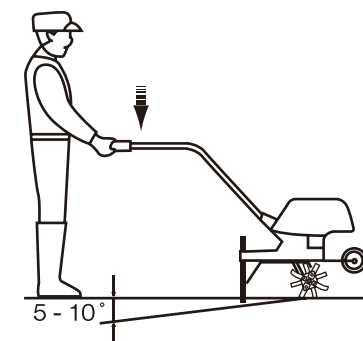
**UWYJAŚNIENIE:** Jeśli silnik nie uruchamia się, może to oznaczać, że jest zalany paliwem. Zalanie silnika jest spowodowane podaniem zbyt dużej ilości mieszanki paliwowej w nieodpowiednim czasie, co w konsekwencji uniemożliwia odpalenie silnika. **NIE NALEŻY** próbować ponownie zapalać silnika. Należy wykonać poniższe czynności:

Ustawić przełącznik startera (2, 28) w położeniu wyłączenia (OFF) „0”. Ustawić dźwignię ssania (32) w położeniu otwarcia (open). Usunąć świecę zapłonową (patrz „Czyszczenie i konserwacja — Świeca zapłonowa”). Osuszyć świecę zapłonową. Pociągnąć za uchwyt rozrusznika (29) kilka razy celem spuszczenia paliwa z komory spalania.

Odczekać, aż paliwo odparuje i założyć świecę zapłonową. Aby uniknąć przypadkowego pożaru, przed uruchomieniem silnika należy wyczyścić rozlane paliwo i przenieść produkt na odległość, co najmniej 3 m (10 ') od miejsca, w którym zostało rozlane paliwo. Odczekać, aż silnik ostygnie a następnie uruchomić produkt w sposób opisany w sekcji „Uruchamianie ciepłego silnika”

## Użyźnianie gleby

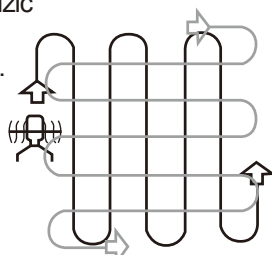
- > Upewnić się, że obszar pracy jest oczyszczony z kamieni, patyków, przewodów lub innych przedmiotów, które mogłyby uszkodzić produkt lub jego silnik.
- > Nie użyźniać mokrej gleby, gdyż ma ona tendencję do przyklejania się do urządzenia od spodu uniemożliwiając prawidłową pracę mechanizmu użyźniającego oraz stwarza ryzyko poślizgnięcia się i upadku.
- > Zawsze trzymać produkt mocno i stabilnie. Dla lepszego prowadzenia, stosować delikatny nacisk na uchwyt (1), tak, aby płoza (23a) przesuwiała się w ziemi (Rys. 38).



Rys. 38

## Użyźnianie gleby

- > Podnieść uchwyty w górę, aby umożliwić przesunięcie produktu do przodu. Aby spowolnić przemieszczanie produktu i umożliwić głębsze użyźnianie należy docisnąć uchwyty do dołu.
- > Nie należy próbować użyźniać gleby zbyt głęboko oraz nie próbować użyźniać gleby, która jest zbyt twarda dla urządzenia.
- > Prowadzić produkt po glebie w normalnym tempie i w miarę możliwości w linii prostej.
- > Podczas użyźniania glebogryzarkę należy prowadzić tak, aby delikatnie najechała na użyżnioną już glebę a częściowo na glebę jeszcze nieużyżnioną. Najlepsze efekty uzyskuje się prowadząc produkt wzdłuż obszaru pracy, a następnie przesuwać produkt w poprzek od lewej strony do prawej (Rys. 39). Użyźnianie gleby równymi rzędami zapewni równomierne i całkowite użyźnienie obszaru.



Rys. 38

- > Zachować szczególną ostrożność przy zmianie kierunku. Aby wykonać skręt, delikatnie docisnąć uchwyty (1), aby zęby użyźniające były uniesione. Obrócić produkt prowadzony na płozie (23a). Delikatnie zwolnić nacisk i wsunąć zęby w ziemię.



**OSTRZEŻENIE!** Jeśli produkt najedzie lub uderzy w jakikolwiek przedmiot, należy natychmiast wyłączyć silnik! Odłączyć kapturek świecy zapłonowej, pozwolić urządzeniu ostygnąć i dokładnie sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń! Przed ponownym uruchomieniem urządzenia należy usunąć wszelkie usterki!



Jeśli urządzenie wpada w nadmierne wibracje w trakcie użytkowania, oznacza to, że urządzenie jest uszkodzone! Należy natychmiast oddać urządzenie do przeglądu i w razie konieczności zlecić jego naprawę!

## Czynności po użytkowaniu

- > Wyłączyć urządzenie, jak opisano powyżej: odłączyć kapturek świecy zapłonowej i pozwolić urządzeniu ostygnąć.
- > Sprawdzać, czyścić i przechowywać produkt, jak opisano poniżej.

## Najważniejsze zasady konserwacji urządzenia



**OSTRZEŻENIE!** Zawsze wyłączać produkt, odłączyć od źródła zasilania i pozwolić urządzeniu ostygnąć przed dokonaniem oględzin, czynności konserwacyjnych i czyszczenia!

- > Urządzenie utrzymywać w czystości. Usuwać zanieczyszczenia po każdym użyciu i przed przechowywaniem produktu.
- > Regularne i właściwe czyszczenie pomaga zapewnić bezpieczeństwo i przedłużyć żywotność produktu.
- > Przed każdym użyciem sprawdzić urządzenie pod kątem zużytych i uszkodzonych części. Nie użytkować urządzenia w przypadku zauważenia uszkodzonych lub zużytych części.



**OSTRZEŻENIE!** Wykonywać tylko naprawy i czynności konserwacyjne zgodne z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji. Wszystkie inne przeglądy, czynności konserwacyjne i naprawy należy powierzyć specjalistom o stosownych kwalifikacjach i uprawnieniach!

## Czyszczenie

- > Czyścić produkt suchą szmatką. Użyć szczotki do czyszczenia miejsc ciężko dostępnych.
- > Po każdym użyciu należy czyścić przede wszystkim otwory wentylacyjne (30). W tym celu stosować ściereczkę i szczotkę.
- > Trudne do usunięcia zabrudzenia czyścić sprężonym powietrzem (maks.3 bary).



**WAŻNE:** Do czyszczenia tego urządzenia nie używać chemicznych, alkalicznych, ściernych lub innych agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą one uszkodzić jego powierzchnię.

- > Sprawdzić urządzenie pod kątem zużytych lub uszkodzonych części. W razie konieczności wymienić zużyte części lub skontaktować się z autoryzowanym serwisem celem dokonania napraw przed ponownym użyciem urządzenia.

## Konserwacja

- > Przed każdym użyciem sprawdzić produkt, przewód zasilający i wtyczkę oraz akcesoria (takie jak tarcze) pod kątem uszkodzeń i zużycia. W razie konieczności wymienić je na nowe, jak opisano w niniejszej instrukcji. Przed zakupem i montażem akcesoriów należy zapoznać się z wymaganiami technicznymi tego produktu, a następnie się do nich stosować.
- > Sposoby konserwacji i informacje na temat przedstawionych poniżej punktów można znaleźć w instrukcji obsługi B&S:
 

a. Filtr powietrza	d. Olej silnikowy
b. Świeca zapłonowa	e. Gaźnik
c. Paliwo	f. Tłumik
	g. Luz zaworowy

## Części zamienne/Wymiana części

Następujące części mogą być wymienione przez użytkownika. Części zamienne są dostępne w autoryzowanym serwisie lub u autoryzowanego sprzedawcy.

Opis	Numer modelu lub specyfikacja
Świeca zapłonowa	RC12YC

## Spód urządzenia i mechanizm użyźniający



**OSTRZEŻENIE!** Wykonując czynności związane z dotykiem elementu użyźniającego lub w jego pobliżu należy nosić rękawice ochronne! Do usuwania pozostałości należy stosować odpowiednie narzędzie, np. kij! Nigdy nie wykonywać powyższych czynności gołymi rękoma! Należy wymieniać części tylko na oryginalne.



- > Utrzymywać podwozie i zęby użyźniające glebogryzarki w czystości i usuwać z urządzenia wszelkie zabrudzenia i pozostałości. Usuwać glebę z elementu użyźniającego przy użyciu szczotki lub odpowiedniego narzędzia po każdym użytkowaniu urządzenia.
- > Dokonywać przeglądów wszystkich śrub i nakrętek przed użytkowaniem urządzenia i w razie stwierdzenia, iż nie są one prawidłowo dokręcone należy je dokręcić przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia. Po dłuższym stosowaniu urządzenia, w szczególności na obszarze, gdzie w ziemi występuje dużo piasku, element użyźniający zużyje się i straci swój oryginalny kształt. W

przypadku spadku efektywności użyźniania, należy wymienić element użyźniający.

- > Zlecić wykwalifikowanemu specjalście wymianę zużytego elementu użyźniającego na nowy.
- > Smarować zęby po każdym użyciu, aby przedłużyć żywotność mechanizmu użyźniającego i produktu.

## Linki

- > Sprawdzić działanie linek (8, 24) przed każdym użyciem. Poprosić wykwalifikowanego specjalistę, aby wyregulował je w razie potrzeby.



**OSTRZEŻENIE!** Nie użytkować produktu z uszkodzonymi lub luźnymi linkami!

## Paliwo



**UWAGA:** Składowanie paliwa przez dłuższy czas powoduje obniżenie jego jakości. Benzyna, która była składowana dłużej niż 30 dni, może powodować problemy z uruchomieniem silnika.. Nie używać ponownie paliwa, które zostało wcześniej wypompowane ze zbiornika. Opróżnić zbiornik paliwa przed przechowywaniem produktu przez okres dłuższy niż 30 dni.

- > Opróżnić zbiornik paliwa (11), jeśli planuje się przechowywanie urządzenia przez okres dłuższy niż 30 dni, w celu uniknięcia pogorszenia się parametrów paliwa.

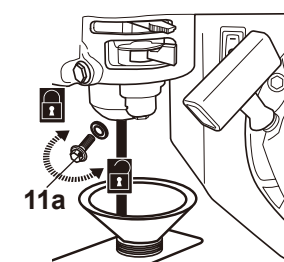
- > Umieścić odpowiedni pojemnik pod śrubą spustową zbiornika paliwa (11 a) w celu zebrania spuszczonego paliwa.

- > Odkręcić śrubę spustową (11 a), ustawić dźwignię paliwa w położeniu otwarcia i umożliwić paliwu spłynięcie do zbiornika (Rys. 40).

- > Ponownie przykręcić śrubę spustową zbiornika paliwa (11 a).

- > Wytrzeć rozlane paliwo.

- > Przed ponownym użyciem należy napełnić zbiornik oleju, jak opisano w sekcji „Paliwo i olej silnikowy — Paliwo”.



Rys. 40



**UWAGA:** Pod koniec sezonu prac z urządzeniem, wskazane jest wlewanie paliwa w takiej ilości, jaka jest potrzebna do wykonania pracy z urządzeniem. Należy w pełni zużyć paliwo przed przechowywaniem urządzenia.

## Naprawa

Ten produkt nie zawiera żadnych części, które mogą być naprawiane przez użytkownika. W celu dokonania przeglądu i naprawy skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym lub osobą o podobnych kwalifikacjach.

## Przechowywanie

- > Wyłączyć urządzenie i odłączyć kapturek świecy zapłonowej.
- > Czyścić produkt w sposób opisany poniżej.
- > Przechowywać produkt i jego akcesoria w suchym i zabezpieczonym przed mrozem, dobrze wentylowanym miejscu.
- > Zawsze przechowywać produkt w miejscu niedostępnym dla dzieci. Idealna temperatura przechowywania wynosi 10 do 30°C.
- > Do przechowywania urządzenia, zaleca się stosowanie oryginalnego opakowania lub przykrycie produktu odpowiednią tkaniną lub osłoną chroniącą urządzenie przed kurzem.
- > Opróżnić zbiornik, jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas (przekraczający 3 miesiące), lub też przed przechowywaniem go w okresie zimowym. Opróżnić zbiornik paliwa i oleju (Sprawdzić instrukcję obsługi „Paliwo i olej silnikowy — Paliwo”. w celu uzyskania informacji dotyczących opróżniania zbiorników).

## Transport

- > Wyłączyć urządzenie i odłączyć kapturek świecy zapłonowej.
- > Ustawić koło w położeniu do transportu.
- > Nie próbować przenosić urządzenia samodzielnie! Urządzenie transportować tylko poprzez pchanie do przodu. Jeśli konieczne jest podniesienie produktu, poprosić drugą osobę o pomoc.
- > Chronić produkt przed silnymi uderzeniami lub wibracjami, które mogą wystąpić podczas transportu urządzenia w pojazdach.
- > Należy zabezpieczyć produkt w celu uniknięcia jego ześlizgnięcia się lub przewrócenia.

## Rozwiązywanie problemów

Nieprawidłowe działanie urządzenia jest często spowodowane problemami, które użytkownik może rozwiązać samodzielnie. Dlatego też należy sprawdzić produkt stosując się do zaleceń w tej części. W większości przypadków problem można rozwiązać stosunkowo szybko.



**OSTRZEŻENIE!** Wykonywać tylko czynności opisane poniżej w niniejszej instrukcji! Wszystkie pozostałe sprawdzenia, konserwacje i naprawy muszą być wykonywane przez autoryzowany serwis lub odpowiednio wykwalifikowanego specjalistę.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
1. Silnik nie włącza się	1.1. W zbiorniku znajduje się niewystarczająca ilość paliwa 1.2. Przełącznik zapłonu nie jest ustawiony w położeniu „I” 1.3. Świeca zapłonowa jest mokra 1.4. Świeca zapłonowa jest uszkodzona 1.5. Luźne złącze świecy zapłonowej 1.6. Filtr powietrza jest zabrudzony 1.7. Luźna świeca zapłonowa 1.8. Nieodpowiednie złącze dla świecy zapłonowej 1.9. Gaźnik jest zalany paliwem	1.1. Dolać paliwa 1.2. Ustawić przełącznik zapłonu w położeniu „I”. 1.3. Osuszyć świecę zapłonową 1.4. Wymienić świecę zapłonową 1.5. Właściwie podłączyć 1.6. Wyczyścić filtr powietrza 1.7. Dokręcić kapturek świecy zapłonowej 1.8. Ustawić odległość między elektrodami 1.9. Wyjąć filtr powietrza i pociągać za uchwyt rozrusznika linkowego do momentu oczyszczenia się gaźnika, a następnie ponownie zamontować filtr powietrza
2. Urządzenie nie włącza się	2.1. W zbiorniku znajduje się niewystarczająca ilość paliwa 2.2. Element tnący jest zablokowany	2.1. Dolać paliwa 2.2. Usunąć blokadę

## Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
3. Problemy z uruchomieniem silnika lub spadek mocy	3.1. Brud, woda lub zwierzające paliwo w zbiorniku 3.2. Otwór wentylacyjny w korku zbiornika paliwa jest zablokowany 3.3. Filtr powietrza jest zabrudzony	3.1. Spuścić paliwo ze zbiornika i oczyścić zbiornik. Wypełnić zbiornik czystym, świeżym paliwem 3.2. Udrożnić lub wymienić korek 3.3. Wyczyścić filtr powietrza
4. Nierówna praca silnika	4.1. Świeca zapłonowa jest uszkodzona 4.2. Nieodpowiednie złącze dla świecy zapłonowej 4.3. Filtr powietrza jest zabrudzony	4.1. Wymienić świecę zapłonową 4.2. Ustawić odległość między elektrodami 4.3. Wyczyścić filtr powietrza
5. Silnik dusi się na biegu jałowym	5.1. Filtr powietrza jest zabrudzony 5.2. Otwory wentylacyjne są zablokowane	5.1. Wyczyścić filtr powietrza 5.2. Usunąć resztki z otworów wylotowych
6. Urządzenie podskakuje przy wysokich prędkościach	6.1. Zbyt mała odległość pomiędzy elektrodami świecy zapłonowej	6.1. Ustawić odległość między elektrodami
7. Silnik nadmiernie się przegrzewa	7.1. Otwory wentylacyjne są zablokowane 7.2. Niewłaściwa świeca zapłonowa	7.1. Usunąć resztki z otworu wylotowego 7.2. Zamontować odpowiednią świecę zapłonową
8. Niezadawalające wyniki	8.1. Mechanizmy	8.1. Wymienić na nowy
9. Nadmierne wibracje / hałas lub spaliny	9.1. Mechanizmy urządzenia są stępione lub zużyte 9.2. Śruby, nakrętki są poluzowane 9.3. Benzyna/olej są nieprawidłowe	9.1. Wymienić na nowy 9.2. Dokręcić śruby / nakrętki 9.3. Odpompować niewłaściwą benzynę/olej i napęłnić odpowiednią benzyną /olejem

## Recykling i utylizacja

- > Zużyte produkty podlegają recyklingowi. W związku z powyższym nie należy wyrzucać urządzenia z odpadami komunalnymi. Prosimy naszych klientów o pomoc w recyklingu zasobów i wkład w ochronę środowiska poprzez przekazanie tego urządzenia po zakończeniu jego użytkowania do odpowiedniej placówki odpowiedzialnej za składowanie i recykling urządzeń elektrycznych (jeśli placówka taka jest dostępna).
- > Benzyny, oleju, zużytego oleju, mieszanin oleju i benzyny oraz przedmiotów zanieczyszczonych olejem, np. ściereczek, nie należy wyrzucać do pojemników na śmieci komunalne. Odpady zanieczyszczone olejem należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami, przekazując je do właściwych miejsc zbiórki odpadów wtórnych.
- > Produkt dostarczany jest w opakowaniu chroniącym go przed uszkodzeniem podczas transportu. Opakowanie to należy zachować, aż do czasu upewnienia się, że dostarczono wszystkie elementy produktu i że pracuje on prawidłowo. Następnie przekazać opakowanie do punktu zbiórki odpadów wtórnych.

## Gwarancja

Przykładamy szczególną wagę do tego, aby wybierać materiały wysokiej jakości i stosować techniki produkcyjne, które umożliwiają tworzenie wytrzymałych, a zarazem atrakcyjnych produktów. Ten produkt ma gwarancję producenta na [2 lat], która obejmuje wady produkcyjne, począwszy od daty zakupu (zakup w sklepie) lub dostawy (zakup przez Internet) bez dodatkowych kosztów w przypadku normalnego (nieprofesjonalnego lub niekomercyjnego) użytku domowego.

Aby dokonać zgłoszenia reklamacyjnego, należy przedstawić dowód zakupu (np. paragon, fakturę lub inny dowód na mocy obowiązujących przepisów prawa). Dowód zakupu należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Gwarancja obejmuje produkty nowe; nie obejmuje produktów używanych lub z ekspozycji. Produkt zamienny objęty niniejszą gwarancją będzie nią objęty aż do wygaśnięcia okresu obowiązywania gwarancji oryginalnego produktu, chyba że określono inaczej w obowiązujących przepisach prawa.

Niniejsza gwarancja obejmuje wady i uszkodzenia produktu, pod warunkiem że produkt był używany zgodnie z przeznaczeniem oraz zamontowany, czyszczony i konserwowany zgodnie z informacjami zawartymi powyżej oraz w instrukcji obsługi, a także ze standardowymi praktykami (jeśli te praktyki nie są sprzeczne z instrukcją użytkownika).


Niniejsza gwarancja nie obejmuje wad ani uszkodzeń wynikających z normalnego zużycia lub uszkodzeń będących skutkiem niewłaściwego używania, montażu lub złożenia, a także zaniedbania, wypadku i modyfikacji produktu. Gwarancja nie obejmuje w żadnym wypadku dodatkowych kosztów (transportu, przenoszenia, montażu i demontażu, robocizny itd.) ani strat bezpośrednich lub pośrednich, chyba że określono inaczej w obowiązujących przepisach prawa.

Prawa wynikające z tej gwarancji obowiązują w kraju, w którym zakupiono produkt. Zapytania dotyczące gwarancji powinno się kierować do sklepu, w którym zakupiono produkt.


Niniejsza gwarancja jest dokumentem dodatkowym, który nie ma wpływu na ustawowe prawa konsumenta.

Jeśli produkt zakupiono w Polsce, niniejsza gwarancja nie wyklucza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień wynikających z przepisów prawa dotyczących gwarancji na wady zakupionego towaru.

## Deklaracja zgodności WE

 (EN) EU DECLARATION OF CONFORMITY (FR) DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (RO) DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE (ES) DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE		
Product/ Produit/ Produkt/Produsul/Producto/Produto		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Petrol tiller/Rotoculteur thermique/Gleboğrafzarka spalinowa/Motocultorpe benzină/ Arado de gasoline/Cultivador a gasoline</li> <li>• MTP163B&amp;S-2</li> <li>• 163cm<sup>3</sup>, 3.73kW</li> <li>• 000001 - 999999</li> </ul>		
Name and address of the manufacturer or his authorised representative: Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire: Nazwa i adres producenta lub jego upoważnionego przedstawiciela: Denumirea și adresa producătorului sau a reprezentantului său autorizat: Nombre y dirección del fabricante o de su representante autorizado: Nome e endereço do fabricante ou do respetivo mandatário:		
Kingfisher International Products B.V., Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM Amsterdam, The Netherlands		
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant. Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta. Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului. La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante. A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.		
Object of the declaration/Objet de la déclaration/Przedmiot deklaracji/Obiectul declarației/Objeto de la declaración/Objeto da declaração		
Product/Produit/Produkt/Produsul/Producto/Produto	Model/Modèle/Model/Modelul/Modelo/Modelo	EAN
Petrol tiller/Rotoculteur thermique/Gleboğrafzarka spalinowa/Motocultorpe benzină/ Arado de gasoline/Cultivador a gasoline	MTP163B&S-2	5059340256290
The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation: L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable: Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego: Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a		

<p>Uniunii: El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión: O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:</p>	
<p>2006/42/EC as amended Machinery Directive 2014/30/EU as amended Directive Electromagnetic compatibility 2000/14/EC as amended Outdoor Noise Directive 2016/1628/EU Regulation Gaseous and Particulate Pollutant Emission Limits 2011/65/EU as amended Directive Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment Directive 2006/42/CE relative aux machines 2014/30 / UE telle que modifiée Directive Compatibilité électromagnétique Directive 2000/14/CE relative aux émissions sonores extérieures Règlement (UE) 2016/1628 relatif aux exigences concernant les limites d'émission pour les gaz polluants et les particules polluantes Directive 2011/65/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques 2006/42/WE w zmienionej dyrektywie maszynowej 2014/30 / UE ze zmianami Dyrektywa Kompatybilność elektromagnetyczna 2000/14/WE w zmienionej dyrektywie w sprawie hałasu na zewnątrz 2016/1628/UE limity emisji zanieczyszczeń gazowych i cząstek stałych 2011/65 / UE ze zmianami Dyrektywa Ograniczenie stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym 2006/42/CE, astfel a fost modificată Directiva privind echipamentele 2014/30/UE, astfel a fost modificată Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2000/14/CE, astfel a fost modificată Directiva privind zgomotul în aer liber 2016/1628/UE Regulamentul privind emisiile de poluanți gazoși și de particule poluante 2011/65/UE, astfel a fost modificată Directiva privind limitarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice Directiva sobre maquinaria modificada 2006/42/CE 2014/30/UE modificada Directiva Compatibilidad electromagnética 2000/14/CE modificada Directiva sobre ruido al aire libre 2016/1628/Reglamento de la UE Límites de emisiones de contaminantes gaseosos y partículas 2011/65/UE modificada Directiva Restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en equipos eléctricos y electrónicos 2006/42/CE como diretiva de máquinas alteradas 2014/30/UE como alteração da compatibilidade eletromagnética 2000/14/CE como diretiva de ruído exterior alterada Limites de emissão de poluentes gasosos e de poluentes de partículas 2016/1628/REGULAMENTO da UE 2011/65/UE como restrição diretiva alterada da utilização de certas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos</p>	<p>2006/42/EC as amended Machinery Directive 2014/30/EU as amended Directive Electromagnetic compatibility 2000/14/EC as amended Outdoor Noise Directive 2016/1628/EU Regulation Gaseous and Particulate Pollutant Emission Limits 2011/65/EU as amended Directive Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment Directive 2006/42/CE relative aux machines 2014/30 / UE telle que modifiée Directive Compatibilité électromagnétique Directive 2000/14/CE relative aux émissions sonores extérieures Règlement (UE) 2016/1628 relatif aux exigences concernant les limites d'émission pour les gaz polluants et les particules polluantes Directive 2011/65/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques 2006/42/WE w zmienionej dyrektywie maszynowej 2014/30 / UE ze zmianami Dyrektywa Kompatybilność elektromagnetyczna 2000/14/WE w zmienionej dyrektywie w sprawie hałasu na zewnątrz 2016/1628/UE limity emisji zanieczyszczeń gazowych i cząstek stałych 2011/65 / UE ze zmianami Dyrektywa Ograniczenie stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym 2006/42/CE, astfel a fost modificată Directiva privind echipamentele 2014/30/UE, astfel a fost modificată Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2000/14/CE, astfel a fost modificată Directiva privind zgomotul în aer liber 2016/1628/UE Regulamentul privind emisiile de poluanți gazoși și de particule poluante 2011/65/UE, astfel a fost modificată Directiva privind limitarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice Directiva sobre maquinaria modificada 2006/42/CE 2014/30/UE modificada Directiva Compatibilidad electromagnética 2000/14/CE modificada Directiva sobre ruido al aire libre 2016/1628/Reglamento de la UE Límites de emisiones de contaminantes gaseosos y partículas 2011/65/UE modificada Directiva Restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en equipos eléctricos y electrónicos 2006/42/CE como diretiva de máquinas alteradas 2014/30/UE como alteração da compatibilidade eletromagnética 2000/14/CE como diretiva de ruído exterior alterada Limites de emissão de poluentes gasosos e de poluentes de partículas 2016/1628/REGULAMENTO da UE 2011/65/UE como restrição diretiva alterada da utilização de certas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos</p>
<p>Measured Sound Power Level Le niveau de puissance acoustique mesuré Zmierzony poziom mocy akustycznej Nivel de putere acustică măsurat</p>	<p>Guaranteed Sound Power Level Le niveau de puissance acoustique garant Gwarantowany poziom mocy akustycznej Nivel de putere acustică garantat</p>

<p>Nivel de potencia sonora medido Nivel de potência sonora medido : 91.11 dB(A) Engine Model Modèle de moteur Model silnika Modelul motorului Modelo de motor Modelo de motor : 1062 (BS750)</p>	<p>Nivel de potencia sonora garantizado Nivel de potência sonora garantido : 94 dB(A)</p>
<p>References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared: Références des normes harmonisées pertinentes appliquées, y compris la date de celles-ci, ou des autres spécifications techniques, y compris la date de celles-ci, par rapport auxquelles la conformité est déclarée: Odwołania do odnośnych norm zharmonizowanych, które zastosowano, wraz z datą normy, lub do innych specyfikacji technicznych, wraz z datą specyfikacji, w odniesieniu do których deklarowana jest zgodność: Trimiteri la standardele armonizate relevante folosite, inclusiv data standardului, sau trimiteri la celelalte specificații tehnice, inclusiv data specificațiilor, în legătură cu care se declară conformitatea: Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, incluidas las fechas de las normas, o referencias a las otras especificaciones técnicas, incluidas las fechas de las especificaciones, respecto a las cuales se declara la conformidad: Referências às normas harmonizadas aplicáveis utilizadas, incluindo a data da norma, ou às outras especificações técnicas, incluindo a data da especificação, em relação às quais é declarada a conformidade:</p>	
<p>EN 709:1997+A4 EN ISO 14982:2009 EN ISO 3744:1995 ISO 11094:1991</p>	
<p>Authorised signatory and technical file holder/signataire et responsable de la documentation technique authorisé/ podmiot uprawniony do wystawienia i adres prezechowywania dokumentacji techniczej/semnatar autorizat și deținător al dosarului tehnic/firmante autorizado y titular del expediente tecnico/ signatário autorizado e detentor da ficha técnica</p>	
<p>Kingfisher International Products B.V., Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM Amsterdam, The Netherlands</p>	
	
<p>David Awe Group Quality Director</p>	<p>:2022-05-20</p>